

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1972-1973.

14 JUIN 1973.

Proposition de loi instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services.

RAPPORT

FAIT AU NOM DES COMMISSIONS REUNIES
DES AFFAIRES ECONOMIQUES
ET DES CLASSES MOYENNES (1)
PAR M. **HERCOT**.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Discussion générale	2
Discussion des articles	8
Votes	11
Amendements adoptés par les Commissions Réunies . . .	12
Annexe n° 1. Avis du Conseil Supérieur des Classes moyennes	14
Annexe n° 2. Avis du Conseil central de l'Economie . . .	18
Annexe n° 3. Note du Ministre concernant les opinions émises au sein des organismes consultés	24

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Roelants et Boland, présidents; Akkermans, Ansiaux, Beauduin, Blancaert, Cugnon, De Baer, De Bondt, Delhaye, De Paep, Gillet, Héger, Hendrickx, Hulpiau, Janssens, Lagneau, Lepaffe, Martens, Paque, Parotte, Peeters, Schugens, Servais, Smeers, Vandenberghe, Vander Bruggen, Van Doninckx, Van Elsen, van Waterschoot, Mme Verdin-Leenaers, MM. Verstele, Wyninckx et Hercot, rapporteur.

R. A 8925

Voir :

Documents du Sénat :

159 (Session de 1971-1972) : Proposition de loi.
353 (Session de 1971-1972) : Rapport.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1972-1973.

14 JUNI 1973.

Voorstel van wet tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening.

VERSLAG

NAMENS DE VERENIGDE COMMISSIES
VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN
EN DE MIDDENSTAND (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **HERCOT**.

INHOUDSTAFEL.

	Blz.
Algemene bespreking	2
Artikelsgewijze bespreking	8
Stemmingen	11
Amendementen aangenomen door de Verenigde Commissies .	12
Bijlage nr. 1. Advies van de Hoge Raad voor de Middenstand	14
Bijlage nr. 2. Advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfs- leven	18
Bijlage nr. 3. Nota van de Minister betreffende de standpun- ten van de geraadpleegde instellingen	24

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Roelants en Boland, voorzitters; Akkermans, Ansiaux, Beauduin, Blancaert, Cugnon, De Baer, De Bondt, Delhaye, De Paep, Gillet, Héger, Hendrickx, Hulpiau, Janssens, Lagneau, Lepaffe, Martens, Paque, Parotte, Peeters, Schugens, Servais, Smeers, Vandenberghe, Vander Bruggen, Van Doninckx, Van Elsen, van Waterschoot, Mevr. Verdin-Leenaers, de hh. Verstele, Wyninckx en Hercot, verslaggever.

R. A 8925

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

159 (Zitting 1971-1972) : Voorstel van wet.
353 (Zitting 1971-1972) : Verslag.

Le 17 mai 1972 le Sénat a renvoyé à la Commission des Affaires économiques la proposition de loi instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services.

Cette proposition avait déjà été rapportée par la Commission des Classes moyennes le 16 mai 1972 (voir Document n° 353 de la session de 1971-1972).

Discussion générale.

1. La Commission des Affaires économiques a consacré à l'examen de cette proposition la réunion du 22 juin 1972. Il a été décidé lors de cette réunion de demander un avis complémentaire au Conseil central de l'Economie et au Conseil supérieur des Classes moyennes. Ces avis sont publiés en annexe au présent rapport.

2. Comme vous le remarquerez lors de la lecture de ces avis, les opinions des milieux intéressés sont divergentes : le Conseil supérieur des Classes moyennes est favorable à la proposition et le Conseil central de l'Economie a donné un avis partagé. Ayant pris connaissance d'une étude sur le problème de la fermeture du soir effectuée à la demande du Conseil central de l'Economie, par un groupe de chercheurs du Centre d'Economie politique (U.L.B.) et du « Centrum voor Bedrijfseconomie » (V.U.B.) et de l'a.s.b.l. Centre d'Etude pour la Promotion de l'Entreprise, le Conseil supérieur des Classes moyennes a émis le 4 avril 1973 un avis : le Conseil supérieur s'estime tenu de réaffirmer la nécessité d'une réglementation générale des heures de fermeture dans la distribution et se prononce unanimement pour une fermeture de toutes les entreprises à 20 heures.

D'après l'avis du 12 avril 1973, certains membres de la Commission spéciale de la Distribution du Conseil central de l'Economie ont souscrit à l'avis du 4 avril 1973 du Conseil supérieur des Classes moyennes; d'autres membres de la même Commission considèrent qu'une grande prudence s'impose en ce qui concerne les mesures qui pourraient modifier les pratiques actuelles du secteur de la distribution en matière d'horaires d'ouverture; un troisième groupe s'est prononcé contre le principe et les modalités de la proposition de loi (notamment en raison du sous-équipement des couches à revenus modestes de la population en frigos ou surgélateurs); un quatrième groupe a rejeté également la proposition (d'après eux, il se recommande d'écarter toute uniformisation des horaires, de tenir compte des nécessités commerciales sectorielles ou locales et de permettre l'adoption des conditions de travail au niveau des commissions paritaires des branches).

3. Un clivage analogue s'est manifesté au sein de votre Commission des Affaires économiques. Certains membres ont défendu la proposition, en se basant notamment sur les avantages que la proposition présente sur le plan humain. D'autres membres ont critiqué la proposition; certains d'entre eux estimaient que ce sont les communes qui devraient réglementer les heures d'ouverture et certains autres membres étaient d'avis qu'il faut laisser aux intéressés une liberté

Op 17 mei 1972 heeft de Senaat het voorstel van wet tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening terugverwezen naar de Commissie voor de Economische Zaken.

Over dit voorstel was reeds verslag uitgebracht door de Commissie voor de Middenstand op 16 mei 1972 (zie Gedr. St. nr. 353, zitting 1971-1972).

Algemene bespreking.

1. De Commissie voor de Economische Zaken heeft de vergadering van 22 juni 1972 aan het onderzoek van dit voorstel gewijd. Er is toen besloten een aanvullend advies te vragen aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en aan de Hoge Raad voor de Middenstand. Deze adviezen zijn als bijlage bij dit verslag gevoegd.

2. Bij lezing van deze adviezen zal U vaststellen dat de standpunten van de betrokken kringen uiteenlopen : de Hoge Raad voor de Middenstand is voorstander van het voorstel, maar de meningen in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven zijn verdeeld. Na kennis te hebben genomen van een studie betreffende het vraagstuk van de avondsluiting dat op verzoek van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven was verricht door een onderzoeksteam van het « Centre d'économie politique » (U.L.B.), het Centrum voor bedrijfseconomie (V.U.B.) en de v.z.w. Centrum voor de studie van de bevordering van de onderneming, heeft de Hoge Raad voor de Middenstand op 4 april 1973 advies uitgebracht: hij acht zich verplicht de noodzaak van een algemene reglementering van de sluitingsuren in de distributie andermaal te bevestigen en spreekt zich eenstemmig uit voor een eenvormige sluiting van alle bedrijven te 20 uur.

Volgens het advies van 12 april 1973 hebben sommige leden van de Bijzondere Commissie voor de distributie uit de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven zich akkoord verklaard met het advies van de Hoge Raad voor de Middenstand d.d. 4 april 1973; andere leden van die Commissie waren van oordeel dat grote voorzichtigheid geboden is ten aanzien van de maatregelen die de huidige gebruiken inzake openingsuren in de distributiesector zouden kunnen wijzigen; een derde groep heeft zich uitgesproken tegen het beginsel en de modaliteiten van het wetsvoorstel (onder meer omdat de minder draagkrachtige bevolkingsgroepen vaak niet over koel- of vrieskasten beschikken); een vierde groep heeft het voorstel eveneens verworpen (omdat zij het raadzaam acht eenvormige sluitingstijden te verwerpen, rekening te houden met de handelsbehoefte van iedere sector of iedere plaats en de arbeidsvoorwaarden in iedere tak van bedrijf vast te stellen op het niveau van de paritaire comités in iedere tak van bedrijf).

3. Ook in uw Commissie voor de Economische Zaken waren de meningen verdeeld. Sommige leden hebben het voorstel verdedigd, met name wegens de voordelen die het voorstel op menselijk vlak biedt. Andere leden hebben het gehekeld : sommigen van dezen omdat de regeling van de openingsuren naar hun oordeel door de gemeenten moet geschieden; anderen omdat de betrokkenen volkomen vrij moeten worden gelaten of de mogelijkheid moeten bezitten

totale ou la possibilité de choisir eux-mêmes les heures d'ouverture, par exemple en fixant le nombre maximum d'heures d'ouverture à 72 heures par semaine.

4. Introduisant le débat, le Ministre a résumé les résultats de l'enquête U.L.B.-V.U.B. A la demande du Conseil central de l'Economie, le professeur H. Vander Eycken de l'U.L.B. et de la V.U.B. a en effet effectué une enquête sur les motifs de l'ouverture du soir dans le secteur de la distribution et sur l'influence d'une fermeture obligatoire.

D'après le Ministre, ce rapport donne notamment une réponse aux questions suivantes :

Pourquoi les grandes surfaces restent-elles ouvertes le soir ?

- service à la clientèle;
- rentabilité.

Pourquoi le détaillant reste-t-il ouvert le soir ?

- habitude du consommateur (40 p.c.);
- habitude du détaillant interrogé (24 p.c.);

- habitude d'autres détaillants (12 p.c.);
- chiffre d'affaires (7 p.c.);
- habitudes des grandes surfaces (2,6 p.c.).

Quelles sont les habitudes actuelles ?

- 79 p.c. des détaillants restent ouverts après 19 h;
- 24 p.c. des détaillants restent ouverts après 20 h.

Les détaillants craignent-ils une diminution du chiffre d'affaires à cause de la fermeture obligatoire ?

- 20 p.c. oui, si l'heure est fixée à 19 h;
- 5 p.c. oui, si l'heure est fixée à 20 h.

Quelles sont les craintes des grandes surfaces ?

- diminution de la rentabilité;
- traduite par une hausse des prix d'environ 1,7 p.c.;
- ou par compression des frais généraux (moins de personnel).

Quelle est la fréquence actuelle des achats du soir ?

- de 19 à 20 h : alimentation : 37 p.c.; habillement : 34 p.c.; + 4.000 francs : 35 p.c.; — 4.000 francs : 30 p.c.;
- de 20 à 21 h : alimentation : 13 p.c.; habillement : 11 p.c.; + 4.000 francs : 24 p.c.; — 4.000 francs : 13 p.c.

Combien de consommateurs seront-ils influencés dans leurs habitudes par une réglementation ?

- fermeture à 19 h : alimentation : 13 p.c.; habillement : 10 p.c.;
- fermeture à 20 h : alimentation : 9 p.c.; habillement : 7 p.c.

Quelle est l'influence de l'ouverture du soir sur les salaires ?

- A.G.E.D. : après 18 h : + 50 p.c. du lundi au vendredi; + 100 p.c. le samedi;
- succursales après 19 h : + 35 p.c. du lundi au vendredi; + 50 p.c. le samedi;
- détaillants : jour et soir même salaire dans 90 p.c. des cas.

om zelf de openingsuren te bepalen, b.v. ten hoogste 72 uren per week.

4. Als inleiding tot de bespreking heeft de Minister de resultaten van de U.L.B.-V.U.B.-enquête samengevat. Professor H. Vander Eycken van de U.L.B. en van de V.U.B., heeft namelijk op verzoek van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, een onderzoek ingesteld naar de redenen van de avondverkoop in de distributiesector en naar de weerslag van een verplichte sluiting. Volgens de Minister verstrekt dit rapport met name een antwoord op volgende vragen :

Waarom blijven de grootwarenhuizen 's avonds open ?

- dienstverlening aan de klanten;
- rendabiliteit.

Waarom blijft de kleinhandelaar 's avonds open ?

- gewoonte van de verbruiker (40 pct.);
- gewoonte van de ondervraagde kleinhandelaar (24 pct.);
- gewoonte van andere kleinhandelaars (12 pct.);
- omzet (7 pct.);
- gewoonte van de grootwarenhuizen (2,6 pct.).

Wat gebeurt er nu ?

- 79 pct. van de kleinhandelaars blijft open na 19 u.;
- 24 pct. van de kleinhandelaars blijft open na 20 u.

Vrezen de kleinhandelaars een vermindering van hun omzet ten gevolge van de verplichte sluiting ?

- 20 pct. ja, indien de sluiting ingaat te 19 u.;
- 5 pct. ja, indien de sluiting ingaat te 20 u.

Wat vrezen de grootwarenhuizen ?

- daling van de rendabiliteit, met als gevolg
- een prijsstijging van ongeveer 1,7 pct.;
- of een drukking van de algemene kosten (minder personeel).

Hoeveel wordt er nu 's avonds gekocht ?

- van 19 tot 20 u. : voeding : 37 pct.; kleding : 34 pct.; + 4.000 frank : 35 pct.; — 4.000 frank : 30 pct.;
- van 20 tot 21 u. : voeding : 13 pct.; kleding : 11 pct.; + 4.000 frank : 24 pct.; — 4.000 frank : 13 pct.

Hoeveel verbruikers zullen hun gewoonten moeten wijzigen na de reglementering ?

- sluiting te 19 u. : voeding : 13 pct.; kleding : 10 pct.;
- sluiting te 20 u. : voeding : 9 pct.; kleding : 7 pct.

Welke invloed heeft de avondverkoop op de lonen ?

- V.G.D. na 18 u. : + 50 pct. van maandag tot vrijdag; + 100 pct. 's zaterdags;
- bijhuizen : na 19 u. : + 35 pct. van maandag tot vrijdag; + 50 pct. 's zaterdags;
- kleinhandelaars : overdag en 's avonds zelfde loon in 90 pct. van de gevallen.

Quels sont les avantages de l'ouverture du soir appréciés par les travailleurs du secteur ?

- rémunération plus élevée;
- liberté du jour.

Quels sont les inconvénients ?

- pas de vie familiale;
- moins de loisirs;
- fatigue.

Quels seraient les effets d'une fermeture à 20 h sur l'emploi ?

- grands magasins : emplois en moins : 3,6 p.c. à 5,6 p.c.;
- détaillants : $\pm$ 18.000 heures en moins par semaine.

Ensuite le Ministre a résumé la situation actuelle après la publication de l'enquête U.L.B.-V.U.B.; entre autres, trois avis ont été publiés :

Conseil supérieur des Classes moyennes :

- avis inchangés — favorable à la proposition Akkermans;

A.G.E.D. :

- opposé;

Conseil central de l'Economie :

- avis partagé;
- représentants des classes moyennes : favorables à la réglementation;
- représentants des travailleurs : contre;
- représentants des grandes entreprises : contre;
- Comité belge de la distribution : abstention.

5. Après cette introduction du Ministre, des membres ont formulé plusieurs observations.

Un membre s'inquiète des conséquences de la proposition en ce qui concerne l'emploi à Bruxelles et plus spécialement l'emploi féminin. Un autre membre conteste les chiffres cités dans l'enquête : d'après lui, les conséquences de la proposition sur l'emploi sont pratiquement nulles. Le Ministre a admis qu'il est très difficile de prévoir exactement les effets d'une fermeture à 20 h. sur l'emploi : il pourrait s'avérer difficile de trouver des emplois pour le personnel féminin, mais une certaine prudence s'impose en raison du travail à temps partiel dont il est difficile de prévoir l'évolution.

Un autre membre a plaidé en faveur de la proposition. La loi sur les crédits d'heures a, d'après lui, été votée afin de promouvoir le statut social des travailleurs. Pourquoi refuse-t-on aux indépendants ce qu'on accorde aux travailleurs salariés ? D'ailleurs, à son avis, la promotion sociale des travailleurs a presque toujours été réalisée par voie législative. Dans le même ordre d'idées un membre a fait remarquer que le vote de la proposition pourrait faciliter la promotion sociale des indépendants (après 20 h. ces indépendants pourraient assister à des cours de perfectionne-

Wat zijn de voordelen van de avondverkoop naar het oordeel van de werknemers van de sector ?

- hogere bezoldiging;
- vrij overdag.

Wat zijn de nadelen ?

- geen gezinsleven;
- minder vrije tijd;
- vermoeidheid.

Welke invloed zou een sluiting te 20 u. hebben op de tewerkstelling ?

- grootwarenhuizen : daling van de tewerkstelling met 3,6 tot 5,6 pct.;
- kleinhandelaars : $\pm$ 18.000 uren minder per week.

De Minister heeft vervolgens de huidige situatie samengevat. Na de bekendmaking van de U.L.B.-V.U.B.-enquête werden o.m. drie adviezen gepubliceerd :

Hoge Raad voor de Middenstand :

- ongewijzigd advies — akkoord met het voorstel Akkermans;

V.G.D. :

- tegen;

Centrale Raad voor het bedrijfsleven :

- verdeeld advies;
- vertegenwoordigers van de Middenstand : voor de reglementering;
- vertegenwoordigers van de werknemers : tegen;
- vertegenwoordigers van de grote bedrijven : tegen;
- Belgisch Comité voor de distributie : onthouding.

5. Na de inleiding van de Minister, hebben een aantal leden verscheidene opmerkingen gemaakt.

Een lid vreest voor de invloed van het voorstel op de tewerkstelling te Brussel en meer bepaald op de tewerkstelling van vrouwen. Een ander lid betwist de cijfers die in de enquête worden genoemd : naar zijn oordeel is de terugslag van het voorstel op de werkgelegenheid praktisch nihil. De Minister geeft toe dat het zeer moeilijk is nauwkeurig te bepalen welke gevolgen een sluiting te 20 uur voor de tewerkstelling zal hebben : het is mogelijk dat het vrouwelijk personeel moeilijk werkgelegenheid zal vinden, maar er is een zekere voorzichtigheid geboden omdat veel partitiewerk wordt verricht en de evolutie hiervan moeilijk te voorzien is.

Een ander lid pleit ten gunste van het voorstel. De wet op de kredieturen werd, volgens hem, goedgekeurd om het sociaal statuut van de werknemers te verbeteren. Waarom weigert men aan de zelfstandigen wat aan de loontrekkenden werd toegekend ? Overigens is hij van mening dat de sociale promotie van de werknemers bijna altijd langs wetgevende weg is verwezenlijkt. In dezelfde gedachtengang wijst een ander lid erop dat de goedkeuring van het voorstel de sociale promotie van de zelfstandigen zou kunnen vergemakkelijken (na 20 uur zouden zij volmakingslessen kunnen volgen).

ment). A ce sujet le Ministre a fait remarquer que le Gouvernement n'a pas pris position sur la proposition et qu'il faut tenir compte de tous les avantages et inconvénients qui résulteraient de l'adoption de la proposition.

Ensuite un membre a mis l'accent sur le fait que la rentabilité diminue après 20 h. Si tous les magasins étaient fermés après 20 h., un changement des habitudes d'achat pourrait, d'après lui, renforcer la rentabilité entre 18 et 20 h.

Votre Commission a également eu un long échange de vues concernant la réglementation de la fermeture des magasins dans les pays de la C.E.E. A ce sujet votre rapporteur renvoie au Bulletin d'Information n° 9/10-1969 de l'Institut économique et social des Classes moyennes.

D'après le Ministre, la situation actuelle se présente comme suit :

a) *Pays-Bas* :

- heures de fermeture : de 18 h. à 5 h. du matin;
- dérogations aux périodes de la Saint-Nicolas, de la Noël et du Nouvel-An;
- dérogations pour certains groupes : poissonniers, coiffeurs, magasins de tabac, etc.;
- une soirée de vente peut être organisée par semaine (jusqu'à 22 h.);
- la législation en la matière date de 1952.

Il y a une tendance à assouplir cette loi et à instaurer un système de quotas d'heures.

La « Commission Ordelijk Economisch Verkeer » a déposé une proposition en ce sens, à la demande de la « Commission de la Consommation ».

Cette proposition a été rejetée par la direction du « Hoofdbedrijfschap voor de Detailhandel ».

b) *Luxembourg* :

- fermeture le soir à 19 h. en hiver, à 20 h. en été;
- une soirée de vente hebdomadaire jusqu'à 22 h.;
- la loi date de 1952.

c) *France* :

Aucune réglementation générale n'y existe.

d) *Allemagne occidentale* :

- fermeture le soir à 18 h. 30, sauf lorsque des soirées de vente peuvent être autorisées à l'occasion de marchés ou autres événements;
- la loi date de 1956;
- le public et la majorité des distributeurs proposent un quota hebdomadaire de 64 h. 30 qui pourrait être employé ad libitum.

e) *Italie* :

Aucune réglementation n'y existe.

De Minister heeft in dit verband opgemerkt dat de Regering geen standpunt ten opzichte van het voorstel heeft ingenomen en dat moet worden rekening gehouden met alle voor- en nadelen die uit de aanvaarding van het voorstel zouden kunnen voortvloeien.

Een lid heeft nadruk gelegd op het feit dat de rendabiliteit na 20 uur afneemt. Indien alle winkels na 20 uur gesloten waren, zouden de gewijzigde koopgewoonten kunnen leiden tot een verhoogde rendabiliteit tussen 18 en 20 uur.

Uw Commissie heeft eveneens uitvoerig van gedachten gewisseld over de reglementering van de winkelsluiting in de E.E.G.-landen. In dit verband verwijst uw verslaggever naar het informatieblad nr. 9/10-1969 van het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.

Volgens de Minister is op dit ogenblik de toestand als volgt :

a) *Nederland* :

- sluiting van 18 u. 's avonds tot 5 u. 's morgens;
- afwijkingen met sint Niklaas, Kerstmis en Nieuwjaar;
- afwijkingen voor bepaalde groepen : vis, kappers, tabak, enz.;
- één koopavond per week (tot 22 uur) mag worden ingericht;
- de wet terzake dateert van 1952.

Er bestaat een tendens om die wet te versoepelen en een systeem van urenquota in te voeren.

De Commissie Ordelijk Economisch Verkeer heeft een voorstel ingediend op verzoek van de Commissie voor Consumentenaangelegenheden.

Het werd door het bestuur van het Hoofdbedrijfschap voor de Detailhandel afgewezen.

b) *Luxemburg* :

- avondsluiting om 19 u. in de winter, om 20 u. in de zomer;
- een wekelijkse koopavond tot 22 u.;
- de wet dateert van 1952.

c) *Frankrijk* :

Er bestaat geen algemene reglementering.

d) *West-Duitsland* :

- avondsluiting om 18 u. 30 behalve op de dagen waarvoor, naar aanleiding van markten of gebeurtenissen, koopavonden kunnen worden toegestaan;
- de wet dateert van 1956;
- het publiek en de meerderheid van de distributie stelt een wekelijks quota van 64,30 voor dat naar believen zou kunnen worden toegepast.

e) *Italië* :

Geen reglementering.

f) *Suède* :

- pendant plusieurs années, l'heure de fermeture était fixée à 18 h.;
- ensuite, elle fut reportée à 20 h.;
- depuis le 31 décembre 1971, toutes les limitations sont supprimées.

g) *Finlande* :

L'heure de fermeture vient récemment d'être reportée de 18 h. à 20 h.

h) En *Autriche* (18 h. 30), en *Suisse* (18 h. 30) et en *Grande-Bretagne* (18 h. à 21 h.) :

- se manifeste une forte tendance à assouplir la réglementation;
- en Suisse, par exemple, on veut instaurer un quota journalier de 10 h. (de 8 à 20 h.) et prévoir des soirées de vente jusqu'à 21 h. et 22 h.

i) *Irlande* :

Liberté absolue.

Toujours à ce sujet, plusieurs membres ont fait observer que des modifications sont actuellement en cours dans certains pays.

6. Revenant sur le problème de l'emploi, un membre a mis l'accent sur l'aspect économique et plus particulièrement l'incidence de la fermeture sur l'emploi dans le secteur de la distribution.

D'après le Ministre, l'incidence sur l'emploi dans le secteur de la distribution est un aspect important de la question :

a) dans le commerce de détail : la fermeture à 20 heures entraînera une perte de $\pm$ 18.000 heures de travail par semaine;

b) dans la grande distribution l'incidence semble plus grave :

— actuellement ce secteur fait appel à un nombre important de femmes qu'il occupe à mi-temps ou part-time,

— la variation des horaires est considérable :

1 jour sur 2,

1/2 jour par jour,

5, 4 ou 3 heures par jour et ceci avec des heures différentes;

— il est clair que les employés féminins ne sauraient trouver ailleurs un emploi dans les mêmes conditions et que beaucoup d'entre elles seraient obligées de renoncer au travail;

— selon qu'il s'agit de magasins des centres-villes ou de la périphérie, la perte d'emploi peut être évaluée de 3,6 à 5,6 p.c.;

— faut-il souligner que les 5 grands de la distribution occupent à eux seuls à l'heure actuelle 42.000 travailleurs ?

En terminant, le Ministre attire l'attention sur le fait que ces statistiques doivent être interprétées prudemment.

f) *Zweden* :

— gedurende verscheidene jaren was het sluitingsuur op 18 u. vastgesteld;

— eerst werd het naar 20 u. verschoven;

— op 31 december 1971 werden alle beperkingen afgeschaft.

g) *Finland* :

Het avondsluitingsuur werd onlangs van 18 u. naar 20 u. verschoven.

h) In *Oostenrijk* (18 u. 30), *Zwitserland* (18 u. 30) en *Groot-Britannië* (18 u. tot 21 u.) :

— bestaat een sterke stroming om de reglementering te versoepelen;

— in Zwitserland, bvb., wil men een dagquota van 10 u. invoeren (van 8 tot 20 u.) en koopavonden tot 21 u. en 22 u. voorzien.

i) *Ierland* :

Volledige vrijheid.

In dit verband merkten sommige leden op dat zich in sommige landen voor het ogenblik wijzigingen voordoen.

6. Een lid komt terug op het probleem van de tewerkstelling en wijst op het economisch aspect en meer bepaald op de weerslag van de sluiting op de tewerkstelling in de distributiesector.

Volgens de Minister is de weerslag op de tewerkstelling in de distributiesector een belangrijk aspect van de zaak :

a) in de kleinhandel zal de sluiting te 20 uur een verlies van $\pm$ 18.000 werkuren per week meebrengen;

b) in de grootwarenhuizen lijkt de weerslag groter te zijn :

— in die sector worden momenteel een groot aantal vrouwen half- of deeltijds tewerkgesteld;

— er zijn een groot aantal dienstregelingen :

1 dag op 2,

een halve dag per dag,

5, 4 of 3 uren per dag en op verschillende tijden;

— het is duidelijk dat de vrouwelijke bedienden elders geen werk zullen kunnen vinden onder dezelfde voorwaarden en dat vele verplicht zouden zijn het werk op te geven;

— naargelang het gaat om winkels in het centrum of aan de rand van de steden, kan het verlies aan tewerkstelling geraamd worden op 3,6 tot 5,6 p.c.;

— dient erop gewezen te worden dat de 5 grote distributiezaken op dit ogenblik 42.000 personen tewerkstellen ?

Tot besluit vestigt de Minister de aandacht op het feit dat die statistieken voorzichtig geïnterpreteerd moeten worden.

7. Un membre ayant demandé des précisions sur la rentabilité des magasins, le Ministre signale qu'en dehors des frais de personnel, les coûts occasionnels liés à l'ouverture du soir sont négligeables :

- le chauffage ne peut pas être éteint,
- l'éclairage reste allumé pour raisons de sécurité et pour les travaux d'entretien,
- le système frigorifique tourne à régime plein, jour et nuit.

Reste la charge salariale. Le personnel de rangement, de réapprovisionnement et d'enregistrement ne travaille pas le soir.

L'administration termine à 18 h.

Compte tenu de ces éléments, il faut constater que 25 p.c. de la durée d'ouverture correspond à 15 p.c. des heures de travail.

« L'indice de productivité » calculé en fonction du chiffre d'affaires, d'une part, et de toutes les charges, d'autre part, peut être fixé à :

- 1,30 pour les heures de 9 à 18,
- 2,09 pour les heures de 18 à 19,
- 2,02 pour les heures de 19 à 20, et
- 1,66 pour les heures de 20 à 21.

La dernière heure de vente est plus rentable que toutes les heures de la journée.

Toujours d'après le Ministre, il est clair qu'une perte de rentabilité sera récupérée soit par la recherche de formes d'exploitation nécessitant moins de personnel, soit par une hausse des prix soit par une combinaison des deux.

A ce sujet, il y a lieu de renvoyer également aux remarques faites par un membre et reprises ci-dessus sous 5.

8. Un membre est revenu sur le problème de l'incidence d'une fermeture avancée sur l'emploi à Bruxelles et des incidences économiques en général.

Dans sa réponse le Ministre rappelle que les 5 grands de la distribution occupent à eux seuls 42.000 employeurs dans l'ensemble du pays. Environ 1/3 de ces travailleurs sont occupés à Bruxelles, 1/4 à Anvers et $\pm$ 5.000 à Liège.

Au « 5 grands » il faut ajouter les « supermarkets », les shopping-centers et tous les succursalistes.

Le Ministre a repris d'une étude faite par le Bureau régional de Bruxelles de l'O.N.E.M. les chiffres suivants :

En 1969, le secteur du commerce proprement dit (donc à l'exclusion des agences, des hôtels, des soins personnels, etc.) occupait dans l'arrondissement de Bruxelles - Hal - Vilvorde 99.407 personnes
dont 88.939 dans Bruxelles-Capitale.

7. Een lid vraagt nadere gegevens over de rendabiliteit van de winkels. De Minister antwoordt dat, afgezien van de personeelsuitgaven, de toevallige kosten veroorzaakt door de avondverkoop te verwaarlozen zijn :

- de verwarming kan niet worden afgezet,
- het licht blijft branden om veiligheidsredenen en voor de onderhoudswerkzaamheden.
- de vriesapparatuur werkt dag en nacht op volle kracht.

Blijven ten slotte de loonkosten. Het personeel voor de opberging, de herbevoorrading en de registratie werkt des avonds niet.

De kantoorwerkzaamheden eindigen om 18 u.

Aan de hand van die gegevens kan worden vastgesteld dat 25 pct. openingstijd overeenstemt met 15 pct. van de arbeidstijd.

De « produktiviteitsindex » berekend op basis van de omzet enerzijds en alle lasten anderzijds is als volgt :

- 1,30 tussen 9 en 18 u.,
- 2,09 tussen 18 en 19 u.,
- 2,02 tussen 19 en 20 u., en
- 1,66 tussen 20 en 21 u.

Het laatste verkoopuur is dus veel lonender dan alle andere uren van de dag.

Steeds volgens de Minister ligt het voor de hand dat een gedaalde rendabiliteit zal worden gecompenseerd hetzij door vormen van bedrijfsvoering waarvoor minder personeel is vereist, hetzij door een prijsstijging, hetzij door een combinatie van deze twee middelen.

In dit verband moet ook worden verwezen naar de opmerkingen van een lid onder nr. 5 hiervoren.

8. Een lid komt terug op de weerslag van een vroegere sluiting op de werkgelegenheid te Brussel en op economische weerslag in het algemeen.

In zijn antwoord herinnert de Minister eraan dat de vijf grote distributiebedrijven alleen 42.000 werknemers in het gehele land tewerkstellen. Ongeveer 1/3 hiervan zijn werkzaam te Brussel, 1/4 te Antwerpen en $\pm$ 5.000 te Luik.

Bij die « 5 grote » moeten nog de supermarkten, de shopping-centers en alle bijhuizen worden gevoegd.

De Minister heeft uit een studie van het Gewestelijk Bureau Brussel van R.V.A. de volgende cijfers geciteerd :

In 1969 stelde de eigenlijke commerciële sector (dus met uitsluiting van de agentschappen, hotels, verzorging van personen, enz.) in het arrondissement Brussel - Halle - Vilvoorde 99.407 personen tewerk,
waarvan 88.939 in Brussel-Hoofdstad.

Parmi ces 88.000 travailleurs il y avait 36.545 femmes.

Ces chiffres comprennent évidemment le personnel administratif mais ils sont malgré tout éloquentes.

Discussion des articles.

A partir de la discussion des articles, les membres de la Commission des Classes moyennes ont participé aux débats.

Article premier.

1. Un membre a demandé ce qu'il faut entendre par « services ». En ce qui concerne ce terme « services », il y a lieu de se reporter à la législation sur les pratiques du commerce. D'après l'article premier de la loi du 14 juillet 1971 (*Moniteur* du 30 juillet 1971), il faut entendre par « services », toutes prestations effectuées à titre professionnel qui constituent un acte de commerce ou une activité considérée comme artisanale par la loi.

2. Les Commissions décident d'insérer les mots « de produits » entre les mots « vente directe » et « ou de prestations de services ». En ce qui concerne ce terme « produits », il y a lieu de se reporter également à la législation sur les pratiques du commerce. D'après le même article premier de la loi du 14 juillet 1971, il faut entendre par « produits », les biens meubles corporels.

3. L'article premier ainsi amendé, a été approuvé sans autre discussion.

Article 2.

1. Un amendement visait à remplacer cet article par la disposition suivante : « Les heures de fermeture sont dans chaque commune, déterminées par délibération du conseil communal ».

D'après la justification « il résulte des investigations auxquelles il a été procédé dans l'agglomération bruxelloise que la proposition de loi s'y heurte à une opposition très générale.

» Les commerçants bruxellois n'entendent pas que la ville devienne le soir une ville morte, comme le sont certaines grandes villes étrangères où de semblables réglementations sont en vigueur. Un grand nombre de consommateurs y désirent continuer à effectuer leurs achats dans la soirée. Tel est notamment le cas des étrangers qui y affluent et qui ne disposent que des heures du soir pour fréquenter le commerce local.

» Une enquête faite à Ixelles fait apparaître que 95 p.c. des détaillants interrogés sont opposés à la proposition de loi. La Chambre de Commerce de Bruxelles de son côté a pris position contre la proposition de loi de façon catégorique. Il est possible que dans d'autres régions du pays, l'opinion des détaillants soit différente et que les consommateurs qui désirent faire des achats dans la soirée soient peu nombreux. En présence de cette divergence, la solution

Onder die 88.000 werknemers waren er 36.545 vrouwen.

Die cijfers omvatten weliswaar het administratief personeel, maar ze zijn niettemin veelbetekenend.

Artikelsgewijze bespreking.

Vanaf de artikelsgewijze bespreking hebben de leden van de Commissie voor de Middenstand deelgenomen aan de behandeling.

Artikel 1.

1. Een lid heeft gevraagd wat moet worden verstaan onder « diensten ». Wat de term « diensten » betreft, moet worden verwezen naar de wet betreffende de handelspraktijken. Volgens artikel 1 van de wet van 14 juli 1971 (*Staatsblad* van 30 juli 1971), moet onder « diensten » worden verstaan, alle beroepsprestaties die het voorwerp uitmaken van een daad van koophandel of een door de wet als ambachtsbedrijvigheid beschouwde bedrijvigheid.

2. De Commissies besluiten de woorden « van produkten » in te voegen tussen de woorden « de rechtstreekse verkoop » en « op het verlenen van diensten ». Wat betreft dat woord « produkten » moet eveneens worden verwezen naar de wet op de handelspraktijken. Volgens hetzelfde artikel 1 van de wet van 14 juli 1971, wordt onder « produkten » verstaan « lichamelijke roerende goederen ».

3. Het aldus gewijzigde artikel 1 is zonder verdere bespreking aangenomen.

Artikel 2.

1. Een amendement strekt om dit artikel te vervangen als volgt : « De sluitingsuren worden in iedere gemeente bij besluit van de gemeenteraad vastgesteld. »

Volgens de verantwoording, « blijkt uit een onderzoek in de Brusselse agglomeratie dat tegen het wetsvoorstel vrij algemeen verzet rijst.

» De Brusselse handelaars willen niet dat Brussel 's avonds een dode stad wordt zoals sommige grote steden in het buitenland waar soortgelijke voorschriften van kracht zijn. Zeer talrijke verbruikers wensen 's avonds hun inkopen te kunnen blijven doen. Dit geldt met name voor de vreemdelingen die in groten getale naar Brussel komen en alleen 's avonds tijd hebben om te winkelen.

» Uit een enquête te Elsene blijkt dat 95 pct. van de onderzochte kleinhandelaars tegen het wetsvoorstel gekant zijn. De Kamer van Koophandel van Brussel heeft zich eveneens nadrukkelijk tegen het wetsvoorstel uitgesproken. Het is mogelijk dat de kleinhandelaars elders een andere mening zijn toegedaan en dat daar weinig verbruikers 's avonds hun inkopen wensen te doen. Maar als gevolg van die afwijkende opvattingen lijkt het redelijk en in overeenstemming met

raisonnable et conforme à nos traditions, est de laisser chaque commune libre d'en décider conformément aux desiderata des habitants et en tenant compte des circonstances locales. »

Les auteurs de l'amendement proposent en conséquence de laisser chaque conseil communal prendre les mesures qu'il croit bon d'arrêter en cette matière.

Un membre ayant renvoyé à la notion « centres touristiques » dont il est question à l'article 5, et d'autres membres ayant marqué leur opposition de principe, l'amendement est rejeté à l'unanimité moins une voix.

2. Un autre amendement visait à compléter l'article 2 *in fine* par un second alinéa, rédigé comme suit :

« Néanmoins, le magasin peut être accessible à la clientèle respectivement avant et après les heures fixées au premier alinéa, à condition que cela soit indiqué sur un tableau limitant les heures d'ouverture au public à 12 heures par jour en tout. »

D'après la justification, l'amendement a pour but de permettre aux commerçants de tenir leur magasin ouvert avant ou après les heures fixées par la loi; le bénéfice de cette faculté est toutefois subordonné à une réduction des heures d'ouverture : le magasin ne pourra être accessible au public que pendant une durée totale de 12 heures par jour.

Cet amendement a été rejeté par 17 contre 6 voix.

3. L'article 2 a été adopté par 20 contre 4 voix.

Article 2bis.

Un amendement visait à insérer un article 2bis, rédigé comme suit :

« Le tableau visé à l'alinéa 2 de l'article 2 est déposé en double exemplaire à l'administration communale de la localité où est sis le magasin. Chaque exemplaire est daté par l'administration communale et revêtu de son sceau.

» L'un des exemplaires est conservé par l'administration communale, et l'autre est remis au commerçant, qui l'affiche à un endroit bien visible dans son magasin.

» L'horaire figurant au tableau ne peut être mis en application qu'à partir de la date à laquelle il a été visé par l'administration communale. »

D'après la justification, les dispositions de l'article 2bis visent uniquement à permettre d'organiser le contrôle avec souplesse. Il va de soi que les commerçants pourront en tout temps modifier les heures d'ouverture de leur magasin.

Cet amendement est devenu sans objet en raison du rejet du deuxième amendement à l'article 2.

Article 3.

1. Dans le texte néerlandais de l'article 3 le mot « leurhandel » a été remplacé par les mots « ambulante handel »

onze tradities iedere gemeente vrij te laten beslissen naar de wens van haar inwoners en met inachtneming van de plaatselijke omstandigheden. »

De indieners van het amendement stellen bijgevolg voor iedere gemeenteraad de maatregelen te laten nemen die hij in dezen goed acht.

Nadat een lid verwezen had naar het begrip « toeristische centra » vervat in artikel 5 en andere leden verklaard hadden principieel tegen het amendement gekant te zijn, werd het amendement eenparig, op een stem na, verworpen.

2. Een ander amendement beoogde artikel 2 *in fine* aan te vullen als volgt :

« Nochtans mag de winkelinrichting voor het cliënteel toegankelijk zijn vóór en na de sluitingen bepaald in het eerste lid, op voorwaarde dat dit blijkt uit een rooster, dat de toegang tot de winkelinrichting voor het publiek beperkt tot hoogstens 12 uren per dag. »

Volgens de verantwoording, heeft het amendement ten doel de handelaars de mogelijkheid te laten om hun winkelinrichting vóór of na de wettelijke openingsuren open te houden; deze mogelijkheid is ondergeschikt aan een verkorte openingstijd : de winkel mag hoogstens 12 uren voor het publiek toegankelijk zijn.

Dit amendement werd verworpen met 17 tegen 6 stemmen.

3. Artikel 2 werd aangenomen met 20 tegen 4 stemmen.

Artikel 2bis.

Een amendement beoogde een artikel 2bis in te voegen, luidende :

« Het rooster beoogd in het tweede lid van artikel 2, wordt in twee exemplaren neergelegd bij het gemeentebestuur van de plaats waar de winkelinrichting gelegen is. Elk exemplaar wordt door het gemeentebestuur met zijn zegel bekleed en gedagtekend.

» Een der exemplaren wordt door het gemeentebestuur bewaard, het andere wordt aan de handelaar overhandigd, die het op een goed zichtbare plaats in de winkelruimte aanplakt.

» De regeling vermeld in het rooster mag ten vroegste toegepast worden op de datum waarop het gevisceerd is door het gemeentebestuur. »

Volgens de verantwoording, hebben de bepalingen van artikel 2bis enkel tot doel een soepele controleregeling mogelijk te maken. Het spreekt vanzelf dat de handelaars te allen tijde hun openingsuren kunnen wijzigen.

Dit amendement heeft geen zin meer na de verwerping van het tweede amendement op artikel 2.

Artikel 3.

1. In de Nederlandse tekst van artikel 3 wordt het woord « leurhandel » vervangen door de woorden « ambulante han-

qui figurent également à l'article 53 de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce (*Moniteur* du 30 juillet 1971).

2. L'article 3 a été adopté par 20 contre 4 voix.

Article 4.

1. Un amendement visait à insérer, au § 1^{er} de cet article, après les mots « véhicules automobiles » les mots « ou chauffage domestique ».

D'après la justification, ce serait répondre à une nécessité sociale que d'autoriser à tout moment l'aménagement et la vente de combustible destiné au chauffage domestique.

Cet amendement a été approuvé à l'unanimité.

2. Après le mot « restaurants » les Commissions réunies ont inséré les mots « services prestés par », afin d'éviter que des traiteurs, des frateries, des salons de consommation et des débits de boissons pratiquent la vente directe de produits à un moment où cela est interdit pour d'autres commerçants.

3. Dans le même article 4, les Commissions réunies vous proposent de biffer les mots « aux pharmacies » car les pharmacies vendent également des produits dont la vente est interdite pendant les heures de fermeture aux autres commerçants. Il va de soi que les prestations à exécuter en cas de nécessité impérieuse sont toujours permises.

4. Un membre a proposé d'ajouter in fine du a) les magasins de tabac. La plupart des magasins de journaux et de périodiques vendant du tabac et des cigarettes, l'amendement a été adopté.

5. Un autre amendement visait à compléter le § 1^{er} de l'article 4 par le texte suivant :

« e) aux zones de mobilité, c'est-à-dire aux régions (arrondissements) dont un grand nombre de travailleurs sont occupés hors de leurs limites; ces zones sont déterminées par le Ministre des Classes moyennes. »

D'après la justification, il importe d'organiser dans les zones de mobilité le secteur tertiaire d'une manière aussi large que possible, faute de quoi ces régions — qu'on appelle parfois « zones dortoirs » — perdront complètement leur attrait et leur viabilité. De plus, ces régions insuffisamment développées au point de vue économique accusent un ralentissement sensible de leur croissance démographique (par exemple Grammont, etc.).

Toujours d'après la justification de l'amendement, la plupart des femmes travaillant à l'extérieur sont occupées dans les grandes villes (Bruxelles, Anvers et Gand), ce qui restreint forcément le temps dont elles disposent pour leurs emplettes; nombreuses sont celles qui ne rejoignent leur domicile que vers 18 h. 30.

del », die ook voorkomen in artikel 53 van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1971).

2. Artikel 3 werd aangenomen met 20 tegen 4 stemmen.

Artikel 4.

1. Een amendement strekte om in § 1 van dit artikel, na de woorden « oude voertuigen », de woorden « of woningverwarming » in te voegen.

Volgens de verantwoording is het een sociale noodzaak de mogelijkheid tot aanvoer en verkoop van brandstof voor woningverwarming op alle tijdstippen mogelijk te maken.

Dit amendement werd met algemene stemmen aangenomen.

2. De Verenigde Commissies hebben na het woord « restauratiebedrijven » de woorden « diensten verleend door » ingevoegd ten einde te vermijden dat traiteurszaken, fritures, verbruikszalen en dranksluiterijen rechtstreeks produkten zouden verkopen op een ogenblik waarop zulks aan andere handelaars verboden is.

3. De Verenigde Commissies stellen voor in hetzelfde artikel 4 het woord « apotheken » te doen vervallen aangezien de apotheken eveneens produkten verkopen die andere handelaars tijdens de sluitingsuren niet mogen verkopen. Het spreekt vanzelf dat de prestaties die ingeval van dringende noodzakelijkheid moeten worden uitgevoerd, altijd toegelaten blijven.

4. Een lid heeft voorgesteld in fine van letter a) de tabakwinkels toe te voegen. Daar de meeste kranten- en tijdschriftenwinkels tabak en sigaretten verkopen, werd het amendement aangenomen.

5. Een ander amendement strekte om artikel 4, § 1, aan te vullen als volgt :

« e) pendelgebieden, dat wil zeggen een streek (arrondissement) waarvan een belangrijk deel werknemers buiten het eigen gewest werkt; de Minister van Middenstand omschrijft deze gebieden. »

Volgens de verantwoording moet men de dienstverlenende sector in de pendelgebieden maximaal organiseren; deze gebieden, ook wel eens slaapzones genoemd, verliezen hun totale aantrekkelijkheid en leefbaarheid wanneer dit niet het geval is. Komt daarbij dat in deze niet voldoende economisch ontwikkelde gebieden de bevolkingsaan groei gevoelig vermindert (b.v. Geraardsbergen e.a.).

De vrouwenarbeid richt zich hoofdzakelijk naar grote steden (Brussel, Antwerpen, Gent) zodat de tijd voor aankoop toch beperkt blijft; velen bereiken slechts de woonplaats rond 18 u. 30.

C'est pourquoi le membre qui a introduit l'amendement, croit préférable de soustraire au champ d'application de la loi ces régions dont, pour des raisons de facilité, il conviendrait de faire coïncider les limites avec celles des arrondissements.

Des membres étant opposés à toutes augmentations du nombre des exceptions et d'autres membres ayant des objections de principe, cet amendement a été rejeté par 19 voix contre 8.

6. L'article 4 amendé a été approuvé par 23 voix contre 3 et 2 abstentions.

Article 5.

Un membre a proposé de remplacer les mots « communes touristiques visées à l'article 9 de la loi du 6 juillet 1964 sur le repos hebdomadaire » par les mots « centres touristiques, stations balnéaires et stations climatiques. Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par centres touristiques, stations balnéaires et stations climatiques. »

Cet amendement vise à mettre la terminologie et éventuellement l'application de l'article 5 en concordance avec la terminologie et l'application de la loi du 6 juillet 1964 sur le repos hebdomadaire modifiée par la loi du 28 juin 1966.

L'article 5 ainsi amendé a été approuvé par 20 contre 2 voix et 4 abstentions.

Article 6.

Les dérogations ne pouvant porter sur plus de 15 jours par an pour une même commune ou pour un même quartier, l'article 6 a été approuvé par 22 contre 1 voix et 4 abstentions.

Articles 7 à 13.

Au premier paragraphe de l'article 9 le mot « représentative » a été inséré entre les mots « national » et « on ».

Les articles 7 à 13 ont été approuvés par 21 contre 1 voix et 4 abstentions.

Votes.

La proposition amendée a été adoptée par 22 contre 4 voix et 2 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
G. HERCOT.

Les Présidents,
J. ROELANTS.
A. BOLAND.

Daarom meent de indiener van het amendement dat deze gebieden die gemakkelijks halve best samenvallen met de arrondissementsgrenzen liefst uit het toepassingsveld van de wet worden geschrapt.

Sommige leden zijn gekant tegen elke bijkomende uitzondering; andere hebben principiële bezwaren. Dit amendement wordt dan ook verworpen met 19 tegen 8 stemmen.

Het geamendeerd artikel 4 wordt aangenomen met 23 tegen 3 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 5.

Een lid stelde voor de woorden « toeristische gemeenten zoals omschreven in artikel 9 van de wet van 6 juli 1964 op de wekelijkse rustdag » te vervangen door de woorden « toeristische centra, badplaatsen en luchtkuuroorden. De Koning bepaalt wat dient te worden verstaan onder toeristische centra, badplaatsen en luchtkuuroorden ».

Dit amendement heeft tot doel de terminologie en eventueel de toepassing van artikel 5 in overeenstemming te brengen met de terminologie en de toepassing van de wet van 6 juli 1964 op de zondagsrust, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1966.

Het aldus geamendeerde artikel 5 wordt aangenomen met 20 tegen 2 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 6.

Aangezien de afwijkingen 15 dagen per jaar niet te boven mogen gaan voor en zelfde gemeente of wijk, wordt artikel 6 aangenomen met 22 stemmen tegen 1 stem bij 4 onthoudingen.

Artikelen 7 tot 13.

In artikel 9, § 1^{er}, wordt tussen de woorden « Onder » en « nationale » het woord « representatieve » ingevoegd.

De artikelen 7 tot 13 worden aangenomen met 21 stemmen tegen 1 stem bij 4 onthoudingen.

Stemmingen.

Het geamendeerde voorstel is aangenomen met 22 tegen 4 stemmen bij 2 onthoudingen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
G. HERCOT.

De Voorzitters,
J. ROELANTS.
A. BOLAND.

AMENDEMENTS ADOPTES PAR LES COMMISSIONS REUNIES AU TEXTE PRESENTE PAR LA COMMISSION DES CLASSES MOYENNES (Doc. Sénat n° 353 - session de 1971-1972).

ARTICLE 1^{er}.

Remplacer cet article par les dispositions suivantes :

« En ce qui concerne le commerce de détail et en général toute entreprise s'occupant de vente directe de produits ou de prestations de services aux consommateurs, pour lesquelles il est nécessaire d'entrer en contact avec le client, l'accès de la clientèle aux magasins ainsi que la vente directe aux consommateurs sont interdits pendant les heures de fermeture.

Les clients présents au moment de la fermeture peuvent encore être servis.

Les livraisons à domicile sont interdites pendant les heures de fermeture; les distributeurs automatiques ne peuvent pas non plus être réapprovisionnés à moins qu'ils ne distribuent des denrées alimentaires ou des boissons. »

ART. 3.

Remplacer le texte néerlandais de cet article par le texte suivant :

« De Koning kan bijzondere voorwaarden stellen inzake de toepassing van deze wet op de beoefenaars van de ambulante handel. »

ART. 4.

Remplacer cet article par le texte suivant :

« § 1^{er}. — Les dispositions de l'article 1^{er} ne s'appliquent pas :

a) aux hôtels, motels, terrains de camping, restaurants, services prestés par des traiteurs, des friteries, des salons de consommation et des débits de boissons, ni aux entreprises de vente au détail de carburant et d'huile pour véhicules automobiles ou chauffage domestique, aux entreprises de pompes funèbres, aux magasins d'appareils médicaux et chirurgicaux et aux magasins de fleurs et de tabac;

b) à la vente de journaux et de périodiques;

c) à la vente et aux prestations de services dans les gares de la S.N.C.B., ainsi que dans les aéroports et les zones portuaires ouverts au trafic international des voyageurs;

d) aux prestations à exécuter en cas de nécessité impérieuse.

§ 2. Sur demande adressée conformément à la procédure prévue aux articles 8 à 10 inclusivement, le Roi peut modifier cette liste, soit pour l'ensemble du pays, soit pour une ou plusieurs régions bien déterminées, soit pour certaines périodes. »

AMENDEMENTEN VAN DE VERENIGDE COMMISSIES OP DE TEKST VAN DE COMMISSIE VOOR DE MIDDENSTAND (Gedr. st. Senaat, nr. 353, zitting 1971-1972).

ARTIKEL 1.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Voor wat betreft de kleinhandel en in het algemeen elke onderneming, die zich bezighoudt met de rechtstreekse verkoop van produkten of het verlenen van diensten aan de verbruiker, waarvoor contact met de klanten vereist is, is de toegang tot de winkelinrichtingen voor de klanten alsmede de rechtstreekse verkoop aan de verbruiker verboden tijdens de sluitingsuren.

De klanten die aanwezig zijn op het ogenblik van de sluiting, mogen nog bediend worden.

Tijdens de sluitingsuren is de thuisbezorging verboden; evenmin mogen automaten worden bijgevuld, behalve die bestemd voor eetwaren en dranken. »

ART. 3.

De Nederlandse tekst van dit artikel te vervangen als volgt :

« De Koning kan bijzondere voorwaarden stellen inzake de toepassing van deze wet op de beoefenaars van de ambulante handel. »

ART. 4.

Dit artikel te vervangen als volgt :

§ 1. De bepalingen van artikel 1 zijn niet van toepassing op :

a) hotels, motels, kampeerterreinen, restauratiebedrijven, diensten verleend door traiteurs, frituren, verbruikzalen en dranksluiterijen alsmede op ondernemingen die brandstof en olie voor autovoertuigen of woningverwarming in het klein verkopen, begrafenisondernemingen, winkels van genees- en heelkundige toestellen, bloemen- en tabakwinkels;

b) de verkoop van nieuwsbladen en tijdschriften;

c) de verkoop en de dienstprestaties in de stationsgebouwen van de N.M.B.S., de vlieghavens en de terminusplaatsen in de havens open voor het internationaal verkeer van passagiers;

d) prestaties die in geval van dringende noodzakelijkheid dienen te worden uitgevoerd.

§ 2. Op verzoek volgens de procedure bepaald bij artikel 8 tot en met artikel 10, kan de Koning deze lijst wijzigen, hetzij voor het gehele land, hetzij voor één of meer wel omschreven gebieden, hetzij voor bepaalde tijdvakken. »

ART. 5.

Remplacer cet article par les dispositions suivantes :

« Les dispositions prohibitives de l'article 1^{er} ne sont pas d'application dans les centres touristiques, stations balnéaires et stations climatiques. Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par centres touristiques, stations balnéaires et stations climatiques.

» Le Roi fixe également les périodes pour lesquelles ces dérogations sont accordées. »

ART. 9.

Remplacer le premier paragraphe de cet article par le texte suivant :

« § 1^{er}. Par organisation professionnelle nationale représentative on entend une organisation dont la représentativité est reconnue par le Conseil supérieur des Classes moyennes et/ou par le Conseil national du Travail et/ou par le Conseil central de l'Economie. »

ART. 5.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« De verbodsbepalingen van artikel 1 zijn niet van toepassing in de toeristische centra, badplaatsen en luchtkuuroorden. De Koning bepaalt wat dient te worden verstaan onder toeristische centra, badplaatsen en luchtkuuroorden.

» De Koning stelt eveneens de tijdvakken vast waarvoor die afwijkingen worden verleend. »

ART. 9.

Paragraaf 1 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. Onder representatieve nationale beroepsorganisatie wordt verstaan een organisatie waarvan de representativiteit erkend is door de Hoge Raad voor de Middenstand en/of door de Nationale Arbeidsraad en/of door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven. »

ANNEXE I.

**Avis du Conseil Supérieur des Classes Moyennes
concernant la fermeture du soir.**

Ayant pris connaissance d'une étude sur le problème de la fermeture du soir effectuée à la demande du Conseil central de l'Economie, par un groupe de chercheurs du Centre d'Economie politique (U.L.B.) et du « Centrum voor Bedrijfseconomie » (V.U.B.) et de l'A.S.B.L. Centre d'Etude pour la Promotion de l'Entreprise, sous la direction du professeur H. Vander Eycken, le Conseil supérieur s'est à nouveau penché sur ce problème.

Faisant usage de son droit d'initiative prévu à l'article 2 de la loi du 6 mars 1964, réuni en assemblée plénière du 4 avril 1973, le Conseil émet l'avis suivant.

I. Introduction.

Le Conseil supérieur s'est préoccupé depuis toujours du problème de la fermeture du soir et y a déjà consacré un certain nombre de réunions de travail.

C'est ainsi que, depuis qu'il y a quelques années le problème revint à l'actualité, il a rendu deux avis en la matière.

II. Synthèse des points de vue antérieurs.

Dans un premier avis (doc. n° 255.1 — 6/67 — 2 du 28-6-1967) le Conseil insista particulièrement sur le fait que « avant toute chose ses avis sont strictement conditionnés par l'application d'une loi éventuelle à l'ensemble des lieux de vente, quelle que soit la nature ou la dimension de l'entreprise, et non seulement à ceux relevant du secteur traditionnel des métiers et négoce ».

Le champ d'application de la loi doit être tel que toute discrimination entre les différentes formes d'entreprises soit exclue.

Une importante majorité, se basant sur plusieurs sondages d'opinion et s'appuyant sur des arguments d'ordre social et économique, souhaitait l'instauration d'une heure de fermeture générale obligatoire. Cette heure pourrait être fixée à 20 h.

Selon cette thèse rien ne s'opposait à une série d'exceptions, e.a. là où l'activité commerciale est précisément en fonction de l'utilisation des loisirs.

Dans son avis du 20 mai 1970 (doc. n° 255.1 — 5/70 — 5), le Conseil supérieur quasi unanime confirma le point de vue adopté précédemment par la majorité, se basant sur l'enquête effectuée par l'Institut économique et social des Classes moyennes (sondage d'opinion sur la fermeture du soir dans le commerce de détail indépendant I.E.S.C.M.).

BIJLAGE I.

**Advies van de Hoge Raad voor de Middenstand
betreffende de avondsluiting.**

Naar aanleiding van het verschijnen van een studie, die in opdracht van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven gedaan werd door een groep vorsers van het Centrum voor Bedrijfseconomie (V.U.B.), het « Centre d'Economie politique (U.L.B.) » en de V.Z.W. Centrum voor de Studie van de Bevordering van de Onderneming onder de leiding van professor H. Vander Eycken, betreffende de avondsluiting der verkoopruimten, werd dit probleem in de Hoge Raad voor de Middenstand opnieuw onderzocht.

Gebruik makend van zijn recht van initiatief voorzien in artikel 2 van de wet van 6 maart 1964 en bijeengekomen in pleno-vergadering op 4 april 1973, brengt de Raad dienaangaande volgend advies uit.

I. Inleiding.

De Hoge Raad voor de Middenstand heeft het probleem van de winkelsluiting steeds zeer van nabij gevolgd en er reeds verschillende werkvergaderingen aan gewijd.

Aldus heeft hij sinds het enkele jaren geleden opnieuw in de actualiteit kwam, twee adviezen uitgebracht.

II. Samenvatting van vroeger ingenomen standpunt.

In een eerste advies (doc. nr. 255.1 — 6/67 — 2) van 28-6-1967 legde de Hoge Raad er de nadruk op dat « zijn adviezen vóór alles ondergeschikt zijn aan de toepassing van de gebeurlijke wet op de algeheelheid der verkoopruimten, ongeacht de aard of de afmetingen van de onderneming en niet uitsluitend op deze welke behoren tot de traditionele sector van ambachten en neringen ».

Het toepassingsveld van de wet moet zo zijn dat elke discriminatie onder de diverse ondernemingsvormen wordt uitgesloten.

Een belangrijke meerderheid, steunend op meerdere opiniepeilingen en argumenten van sociale en economische aard, wenste een algemeen en verplicht sluitingsuur. Dit uur zou op 20 uur kunnen gesteld worden.

In deze stellingneming is er evenwel plaats voor een reeks uitzonderingen o.a. daar waar de handelsactiviteit precies gericht is op de vrijetijdsbesteding.

Met zijn advies van 20 mei 1970 (doc. nr. 255.1 — 5/70 — 5) beklemtoonde de Hoge Raad quasi unaniem het reeds vroeger door een meerderheid ingenomen standpunt en liet zich hierbij zeer speciaal leiden door de enquête van het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand (Opiniepeiling over de avondsluiting in de zelfstandige kleinhandel E.S.I.M. 1970).

Le Conseil avait été frappé par le fait « que les commerçants ont de plus en plus tendance à accepter une réglementation de la fermeture du soir et que, d'autre part, les consommateurs semblent disposés à adapter leurs habitudes d'achat à une réglementation raisonnable ».

III. Considérations concernant le rapport U.L.B.-V.U.B.

L'étude U.L.B.-V.U.B. citée plus haut se prête à des commentaires abondants.

Le Conseil s'en tint aux remarques suivantes :

A. Considérations préliminaires.

1. Les auteurs eux-mêmes avouent que « quoique les discussions actuelles se centrent autour d'une proposition de loi récemment déposée par e.a. le Sénateur Akkermans, nous avons, dans cette étude, entendu exclure toute hypothèse a priori quant à l'heure de fermeture qui pourrait éventuellement être édictée ».

On peut donc dire, a priori, que l'étude n'est que partiellement utilisable dans la discussion de la proposition de loi.

2. Quoique les auteurs ajoutent au texte de leur rapport général repris ci-dessus la phrase suivante : « Les questions posées ont, dès lors, trait aux différentes heures d'ouverture (ou de fermeture) échelonnées de 18 à 21 h. et au-delà » il existe un manque d'uniformité dans le relèvement des données et leur présentation. Des éléments retenus pour l'élaboration de certains tableaux ne réapparaissent plus dans d'autres, alors que la comparaison ou l'extrapolation s'imposaient.

B. Remarques concernant les divers chapitres.

Certains éléments chiffrés, même si dans le texte il est fait allusion à leur relativité, peuvent prêter à confusion chez le lecteur superficiel ou servir de faux argument. Par ailleurs, on constate un manque d'unité dans la façon de recueillir et de manipuler les données.

1. Les tableaux reflétant la situation actuelle accusent un manque d'unité évident.

Alors que les moments de fermeture le soir chez les détaillants sont relevés par demi-heure et qu'il apparaît que 76,3 p.c. ferment avant 20 h., on expose ailleurs les raisons de fermeture prolongée le soir sans faire de distinction d'après l'heure de fermeture appliquée.

Un examen plus approfondi révèle que seulement environ 5,5 p.c. des magasins de détail restent ouverts après 20 h. pour des raisons que l'on peut qualifier d'économiques.

2. Au chapitre examinant la répartition des chiffres d'affaires, on fait uniquement la distinction entre les ventes

Het was de Raad daarbij opgevallen dat « de zelfstandige handelaars meer en meer geneigd zijn een reglementering van de avondsluiting te aanvaarden, terwijl de verbruikers blijkbaar bereid zijn hun koopgewoonten aan te passen aan een redelijke reglementering ».

III. Beschouwingen omtrent het verslag V.U.B.-U.L.B.

Het vroeger vermelde onderzoek van de V.U.B.-U.L.B. leent zich tot overvloedige commentaar.

De Raad hield het dienaangaande bij de volgende overwegingen :

A. Voorafgaande bedenkingen.

1. De auteurs getuigen zelf dat (vertaling) « alhoewel de huidige discussies draaien om het wetsvoorstel dat onlangs werd neergelegd door de heer Senator Akkermans, hebben wij, in deze studie, elke a priori hypothese gewild uitgesloten wat het sluitingsuur aangaat dat gebeurlijk zou kunnen worden voorgeschreven ».

A priori kan dus gezegd dat de studie slechts gedeeltelijk bruikbaar is bij de discussie omtrent dit wetsvoorstel.

2. Al voegen de auteurs van het algemeen verslag aan de hierboven overgenomen tekst de volgende zin toe : (vertaling) « de gestelde vragen hebben derhalve betrekking op de verschillende openingsuren (of sluitingsuren) gespreid over de periode van 18 tot 21 u. en later », dan nog is er een groot gebrek aan eenheid bij het aantekenen en het voorstellen van de verschillende gegevens. Elementen die weerhouden werden voor het opstellen van bepaalde tabellen komen niet meer te voorschijn in sommige andere dan wanneer de vergelijking of de extrapolatie zich nochtans opdrongen.

B. Bedenkingen omtrent de diverse hoofdstukken.

Een deel van het cijfermateriaal, ook al wordt in de tekst gewezen op de relativiteit ervan, kan de oppervlakkige lezer misleiden of als vals argument gebruikt worden. Daarbij valt het gebrek aan eenheid op bij het inzamelen en verwerken der vermelde gegevens.

1. In de tabellen die de huidige toestand trachten weer te geven is een gebrek aan eenheid sterk in het oog springend.

Terwijl men aan de ene kant de avondsluitingsuren bij de kleinhandelaars indeelt per half uur, waaruit blijkt dat 76,3 pct. sluit vóór 20 u., wordt elders gehandeld over de redenen waarom de winkel 's avonds open blijft, zonder enig onderscheid te maken al naar gelang het toegepaste sluitingsuur.

Een nader onderzoek laat uitschijnen dat slechts $\pm 5,5$ pct. der kleinhandelaars hun zaak na 20 u. open houden om zgn. economische redenen.

2. In het kapittel dat de indeling der zakencijfers onderzoekt, werd alleen een onderscheid gemaakt tussen de ver-

faites avant 18 h. et celles faites après 18 h., alors que la proposition de loi en question prévoit :

- a) une fermeture à 20 h.;
- b) une soirée de vente tardive par semaine.

Ceci vaut également pour l'examen de la préférence des consommateurs, pour lequel on a retenu la même subdivision en jour (18 h.) et soir (21 h.).

Il est évident, tant pour l'une que pour l'autre question, que quand on incorpore dans les moyennes des sommets tel que le vendredi soir (proposition Akkermans), les conclusions qu'on en tire n'ont plus aucune signification.

Cependant, de certains tableaux on peut déduire que l'effet théorique de la proposition Akkermans sur le chiffre d'affaires « perdu » ou « à récupérer » reste limité à 4,46 p.c. pour l'alimentation et à 7,32 p.c. pour les produits « non-food ». (Pour établir ces chiffres, il n'a pas été tenu compte de mesures d'exception prévues dans la proposition de loi.)

3. L'étude constate que :

a) Les dirigeants des entreprises à horaire tardif prétendent qu'une vente manquée est une vente perdue et que cette perte ne serait que très partiellement compensée par un déplacement du chiffre d'affaires vers d'autres heures et jours.

Cette prétention est loin d'être prouvée et semble être fort douteuse même dans le secteur de l'alimentation, alors qu'il est évident que pour le non-alimentaire d'une certaine valeur le chiffre d'affaires « perdu » est récupérable à 100 p.c.

b) Les impressions recueillies auprès des détaillants montrent, qu'en réalité, seulement 5,5 p.c. d'entre eux craignent une diminution du chiffre d'affaires en cas de fermeture à 20 h.

4. En ce qui concerne l'attitude des consommateurs, un examen plus approfondi effectué après le regroupement des données, permet de confirmer que :

a) Le pourcentage des consommateurs qui font leurs achats le soir peut être évalué à :

- 1,8 p.c. pour l'alimentation,
- 1,0 p.c. pour l'habillement,
- 4,9 p.c. pour les marchandises de + de 4.000 francs,
- 2,0 p.c. pour les marchandises de — de 4.000 francs.

Quoi qu'il en soit, vu sous l'angle de la récupération des achats, il est clair que 83 p.c. des achats faits après 20 h. consistent en des achats importants répondant à un besoin permanent du consommateur et donc récupérables.

b) Que le pourcentage des personnes qui seraient réellement influencées par une fermeture le soir à 20 h. et qui n'auraient pas la possibilité de faire leurs achats lors d'une soirée hebdomadaire de vente, est insignifiant.

koop vóór 19 u. en deze na 18 u., dan wanneer het kwestieuze wetsvoorstel :

- a) een sluitingsuur van 20 u. voorziet;
- b) een wekelijkse laatavond-verkoop.

Hetzelfde geldt voor het onderzoek naar de voorkeur van de verbruikers waarbij dezelfde indeling in dag (18 u.) en avond (21 u.) als hiervoren werd aangenomen.

Het is evident dat, zowel voor de ene als voor de andere vraag, wanneer in de gemiddelden een piek geïncorporeerd wordt zoals de vrijdagavond (voorstel Akkermans), de conclusies die er uitgehaald worden geen betekenis meer hebben.

Nochtans kan uit sommige tabellen worden afgeleid dat het theoretisch effect van het voorstel Akkermans op het zg. « verloren » of te « recupereren » zakencijfer te herleiden is tot 4,46 pct. voor de voeding en 7,32 pct. voor de niet-voedingsprodukten. (Om deze cijfers vast te stellen werd nochtans geen rekening gehouden met de uitzonderingsmaatregelen die voorzien zijn in het voorstel van wet.)

3. De studie noteert dat :

a) de leiders van de ondernemingen met late sluitingsuren beweren dat een gemiste verkoop ook een verloren verkoop is, en dat dit verlies slechts zeer gedeeltelijk zou gecompenseerd worden door een verschuiving van het zakencijfer naar andere uren en dagen.

Deze bewering is vanzelfsprekend verre van bewezen, en lijkt zelfs voor de voedingssector tamelijk twijfelachtig, terwijl het gemiste zakencijfer voor de niet-voedingswaren van een bepaalde waarde zeker voor 100 pct. kan teruggewonnen worden.

b) De indrukken welke ingewonnen werden bij de kleinhandelaars tonen aan dat slechts 5,5 pct. onder hen een vermindering van het zakencijfer vrezen ingeval van sluiting te 20 u.

4. Wat de houding van de verbruikers betreft laat een nader onderzoek, na hergroepering der gegevens, toe te bevestigen :

a) Dat het procent der avondaankopen kan geschat worden op slechts :

- 1,8 pct. voor de voeding,
 - 1,0 pct. voor de kleding,
 - 4,9 pct. voor goederen + 4.000 frank,
 - 2,0 pct. voor goederen — 4.000 frank
- van het totaal aantal aankopen.

Wat er ook van zij, bekeken vanuit de hoek van de mogelijkheid tot recuperatie van de aankopen, is het duidelijk, dat zowat 83 pct. van de aankopen na 20 u. bestaat uit belangrijke aankopen die beantwoorden aan een blijvende behoefte van de verbruiker en derhalve terugwinbaar zijn.

b) Dat het procent van de personen die werkelijk zouden gehinderd worden door een verplichte sluiting te 20 uur en met mogelijkheid van een aankoopavond per week, onbeduidend is.

c) Que, partant de l'idée que les femmes avec enfants sont les plus susceptibles d'être gênées par une fermeture avancée, on peut fixer leur nombre à :

1,56 p.c. pour l'alimentation,

1,08 p.c. pour l'habillement,

0,74 p.c. pour les marchandises de + de 4.000 francs,

0,95 p.c. pour les marchandises de — de 4.000 francs.

d) Que les possibilités d'adaptation des acheteurs sont très grandes et que les allégations concernant un recul du chiffre d'affaires sont inexactes.

5. La lecture et l'analyse des données concernant l'emploi montrent que :

a) Les inconvénients du travail du soir entraînent une augmentation du taux de rotation du personnel.

b) Les deux tiers de l'ensemble des travailleurs reconnaissent les inconvénients du travail du soir.

6. Enfin une dernière observation dans le domaine de l'emploi : pour les magasins des centres-villes, la fermeture obligatoire à 20 h. avec maintien d'une vente tardive le vendredi soir, ne pose aucun problème puisque, dans la pratique, ils ferment actuellement, sauf le vendredi, entre 18 et 19 h. Ce qui veut dire qu'en réalité seulement 14 p.c. de l'ensemble des travailleurs des grandes entreprises sont concernés (voir composition de l'échantillon à la page 1 de l'annexe V. du Rapport général).

Il y a lieu de faire remarquer en passant que les évaluations concernant l'emploi, le chiffre d'affaires, etc., ont été faites sans qu'on ait isolé le vendredi et qu'elles reposent sur une étude de l'A.G.E.D. sans que ces données aient été apparemment vérifiées.

IV. Opportunité de la législation.

A la lumière de ce qui précède, et particulièrement après examen approfondi de l'étude effectuée par l'U.L.B./V.U.B., à la demande du Conseil central de l'Economie, le Conseil supérieur s'estime tenu de réaffirmer la nécessité d'une réglementation générale des heures de fermeture dans la distribution et se prononce unanimement pour une fermeture uniforme de toutes les entreprises à 20 h.

Il demande instamment que la discussion parlementaire de la proposition Akkermans soit poursuivie sans autre délai.

Certains membres estiment même qu'il n'y a pas lieu d'accorder de dérogations notamment pour une soirée de vente plus tardive par semaine.

D'autres membres souhaitent en outre voir introduire un quota d'heures dans la réglementation, de telle sorte que les heures d'ouverture n'excéderaient pas, par exemple, 72 heures par semaine.

Le texte du présent avis fut approuvé à l'unanimité par le Conseil supérieur en son assemblée plénière, le 4 avril 1973.

c) dat uitgaande van de mening dat de vrouwen met kinderen het gemakkelijkst door een vervroegde sluiting zouden gehinderd worden, hun aantal kan gesteld worden op :

1,56 pct. voor de voeding,

1,08 pct. voor de kleding,

0,74 pct. voor goederen + 4.000 frank,

0,95 pct. voor goederen — 4.000 frank.

d) Dat de aanpassingsmogelijkheden van de kopers zeer groot zijn en de bewering omtrent het teruglopen van het zakencijfer onjuist is.

5. De lectuur en de analyse van de gegevens omtrent de tewerkstelling wijzen uit dat :

a) De bezwaren verbonden aan het avondwerk een verhoging meebrengen van de rotatie van het personeel.

b) De 2/3 van het geheel van de tewerkgestelden de bezwaren erkennen verbonden aan de avondarbeid.

6. Ten slotte dient nog opgemerkt dat op het gebied van de tewerkstelling, voor de magazijnen in de stadscentra, de verplichte sluiting te 20 u., met behoud van een laat avondverkoop de vrijdagavond, geen enkel probleem stelt, aangezien, in de praktijk, zij, behalve op vrijdag, thans sluiten tussen 18 en 19 u. Dit betekent dat in werkelijkheid slechts 14 pct. van het geheel van de tewerkgestelden en de grote ondernemingen bij deze zaak betrokken is (zie samenstelling van het monster op blz. 1 van bijlage V bij het Algemeen Verslag).

Er zij hier terloops op gewezen dat de schattingen omtrent personeelsbezetting, zakencijferverlies en dergelijke gedaan werden zonder dat de vrijdag werd geïsoleerd en berusten op een studie van de A.G.E.D. zonder dat deze gegevens blijkbaar getest werden.

IV. Opportuniteit van de wetgeving.

In het licht van wet voorafgaat en inzonderheid na grondig onderzoek van de studie door de V.U.B./U.L.B. gedaan op verzoek van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, meent de Hoge Raad de noodzakelijkheid van een algemene reglementering van de sluitingsuren in de distributie opnieuw te moeten bevestigen en spreekt zich eenparig uit ten gunste van een eenvormige sluiting van alle ondernemingen te 20 u.

Hij vraagt met aandrang dat de bespreking van het wetsvoorstel Akkermans in het Parlement zonder verder uitstel zou verder gezet worden.

Sommige leden oordelen zelfs dat geen afwijkingen moeten worden toegestaan namelijk voor een laatavondsluiting per week.

Andere leden wensen bovendien een uurquota in de reglementering te zien opnemen, derwijze dat de openingsuren, bijvoorbeeld, de 72 uren per week niet zouden te boven gaan.

De tekst van het huidig advies werd eenparig goedgekeurd tijdens de pleno-vergadering van de Hoge Raad voor de Middenstand van 4 april 1973.

ANNEXE II.

Conseil Central de l'Economie.

Commission Spéciale de la Distribution.

Avis relatif à la proposition de loi instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services.

Assistaient à la réunion de la Commission spéciale de la Distribution du 12 avril 1973, tenue sous la présidence de M. J. Stassart, président du Conseil central de l'économie :

Membres présentés par le Conseil supérieur des Classes moyennes : MM. De Cock, Duhaubois, Jacobs, Margot et Raepsaet.

Membre présenté par les organisations les plus représentatives de l'agriculture : M. Lizen.

Membres présentés par la Fédération générale du travail de Belgique : MM. Boeykens et Piette.

Membre présenté par la Confédération des syndicats chrétiens de Belgique : M. Zeeuwts.

Membre présenté par la Centrale générale des syndicats libéraux de Belgique : M. Waldack.

Membres présentés par la représentation des coopératives de consommation : MM. Forest et Vandersmissen.

Membres présentés par les organisations du secteur du haut commerce : MM. Baptist, Beckers, De Landsheer, Micha et Stilmant.

Membre présenté par les organisations les plus représentatives de l'industrie : M. Vercammen.

Membre présenté par les organisations de distribution pour le secteur du commerce extérieur : M. Mertens.

Etaient présents également à cette réunion en qualité d'experts : M^{me} Spitaels; MM. Bertot, Buchet, De Grave, Meuleman, Nockels, Polspoel, Reynaert, Stevens, Swinnen, Triau.

Le 14 décembre 1970, le Conseil central de l'Economie a émis, à la demande du Ministre des Affaires économiques, un avis portant sur une proposition de loi, en examen au Sénat, visant à instaurer la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services (1).

Cette proposition, qui prévoyait initialement 19 h. 30 comme heure de fermeture, avait toutefois été amendée en Commission parlementaire, et l'heure de fermeture envisagée avait été portée à 20 heures.

L'avis du Conseil portait sur la proposition ainsi amendée.

(1) Sénat de Belgique, session 1969-1970, doc. 300, du 25 mars 1970.

BIJLAGE II.

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

Speciale Commissie voor de Distributie.

Advies over het voorstel van wet tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening.

Namen deel aan de vergadering van de Speciale Commissie voor de Distributie, die op 12 april 1973 plaats had onder het voorzitterschap van de heer J. Stassart, voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven :

Leden voorgedragen door de Hoge Raad voor de Middenstand : de heren De Cock, Duhaubois, Jacobs, Margot en Raepsaet.

Lid voorgedragen door de meest representatieve organisaties van de landbouw : de heer Lizen.

Leden voorgedragen door het Algemeen Belgisch Vakverbond : de heren Boeykens en Piette.

Lid voorgedragen door het Algemeen Christelijk Vakverbond : de heer Zeeuwts.

Lid voorgedragen door de Algemene Centrale der liberale Vakbonden van België : de heer Waldack.

Leden voorgedragen door de vertegenwoordiging der verbruikcoöperaties : de heren Vandersmissen en Forest.

Leden voorgedragen door de meest representatieve organisaties van de sector handel : de heren Baptist, Beckers, De Landsheer, Micha en Stilmant.

Lid voorgedragen door de meest representatieve organisaties van de nijverheid : de heer Vercammen.

Lid voorgedragen door de distributie organisaties in relatie met de buitenlandse handel : de heer Mertens.

Namen eveneens deel aan de vergadering als deskundigen : Mevrouw Spitaels; de heren Bertot, Buchet, De Grave, Meuleman, Nockels, Polspoel, Reynaert, Stevens, Swinnen, Triau.

Op 14 december 1970 heeft de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, op verzoek van de Minister van Economische Zaken, een advies uitgebracht betreffende een wetsvoorstel dat bij de Senaat in behandeling was en ertoe strekte een verplichte avondsluiting in te voeren in handel, ambacht en dienstverlening (1).

Dat voorstel, waarin het sluitingsuur aanvankelijk op 19.30 u. was vastgesteld, werd echter gewijzigd in de Parlementscommissie en het voorgenomen sluitingsuur werd op 20 u. gebracht.

Het advies van de Raad had betrekking op het aldus gewijzigde voorstel.

(1) Belgische Senaat — Zitting 1969-1970 — doc. 300 van 25 maart 1970.

Dans cet avis, le Conseil demandait qu'une étude scientifique approfondie, concernant les différents aspects du problème de l'ouverture du soir, soit effectuée.

Conformément à ce souhait, la Commission spéciale de la Distribution, en accord avec le Ministre des Affaires économiques, a constitué un groupe de travail chargé de préciser les limites, le contenu et la méthode d'une enquête portant sur les heures d'ouverture des magasins. Sur cette base, des contacts ont été pris avec plusieurs centres d'études, lesquels ont introduit des propositions détaillées. Ces propositions, après avoir fait l'objet d'une étude approfondie au sein du groupe de travail, ont été transmises pour décision à M. H. Simonet, Ministre des Affaires économiques.

Ce dernier, par sa lettre du 25 mai 1972, a communiqué au Conseil sa décision de retenir, pour l'exécution de l'enquête, le groupe de travail composé du « Centrum voor Bedrijfseconomie » (V.U.B.), du « Centre d'économie politique » (U.L.B.) et du Centre d'étude et de promotion de l'entreprise (A.S.B.L.), l'enquête étant effectuée sous la direction du professeur Vander Eycken.

En conséquence, le Conseil a confié l'étude à ce groupe de travail et a chargé un groupe d'accompagnement, constitué au sein de la Commission spéciale de la Distribution, d'assurer une liaison étroite avec le professeur Vander Eycken pour la préparation et l'exécution de l'enquête.

Il a été précisé que l'étude devrait avoir pour objet de mettre en lumière les conséquences d'une fermeture obligatoire du soir sur :

- la situation des entreprises, aussi bien les détaillants que les grandes entreprises de distribution;
- celle des travailleurs employés dans le secteur;
- celle des consommateurs.

L'enquête devrait s'efforcer de dégager des faits plutôt que des opinions.

Des propositions concrètes de méthodologie et de questionnaires ont été soumises au groupe d'accompagnement, qui en a approuvé les grandes lignes, tout en émettant certaines réserves sur plusieurs aspects de l'enquête, en particulier, sur la signification réelle des données à recueillir pour l'analyse des éléments touchant à la qualité de la vie.

Conformément au calendrier établi, les résultats de l'enquête ont été communiqués le 11 décembre 1972.

Après examen détaillé des résultats de l'enquête par la Commission spéciale de la distribution, au cours des réunions qui se sont tenues les 21 décembre 1972 et 18 janvier 1973, les organisations professionnelles ont procédé à une large consultation interne, en vue de déterminer si, à la lumière des données réunies par l'enquête, il y avait lieu de modifier les prises de position antérieures.

In het advies vroeg de Raad dat een grondige wetenschappelijke studie zou worden gewijd aan de verschillende aspecten van het probleem der avondsluiting.

Overeenkomstig die wens heeft de Speciale Commissie voor de Distributie, in verstandhouding met de Minister van Economische Zaken, een werkgroep opgericht die tot taak had de grenzen, de inhoud en de methode te omschrijven van een enquête met betrekking tot de openingsuren van de winkels. Op die absis werd contact opgenomen met verscheidene studiecentra, welke gedetailleerde voorstellen hebben ingediend. Nadat die voorstellen grondig waren bestudeerd in de werkgroep werden zij overgemaakt aan de heer H. Simonet, Minister van Economische Zaken, die een beslissing diende te nemen.

Bij brief van 25 mei 1972 heeft deze laatste de Raad in kennis gesteld van zijn beslissing de uitvoering van de enquête op te dragen aan de werkgroep, samengesteld uit het Centrum voor Bedrijfseconomie (V.U.B.), het « Centre d'économie politique » (U.L.B.) en het centrum voor de studie en de bevordering van de onderneming (V.Z.W.); de enquête zou worden gehouden onder leiding van professor Vander Eycken.

De Raad heeft bijgevolg die werkgroep met de studie belast en een uit het midden van de Speciale Commissie voor de Distributie opgerichte begeleidingsgroep opdracht gegeven nauw in verbinding met professor Vander Eycken voor de voorbereiding en de uitvoering van de enquête te zorgen.

Aangestipt werd dat de studie ten doel zou moeten hebben de gevolgen in het licht te stellen van een verplichte avondsluiting op :

- de toestand van de ondernemingen, zowel wat de kleinhandelaars als wat de grote distributieondernemingen betreft;
- de toestand van de in de sector tewerkgestelde arbeidskrachten;
- de toestand van de verbruikers.

De enquête zou erop gericht moeten zijn veeleer feiten dan wel meningen naar voren te brengen.

Concrete voorstellen inzake methodologie en vragenlijsten werden voorgelegd aan de begeleidingsgroep die de grote lijnen ervan heeft goedgekeurd maar toch enig voorbehoud heeft gemaakt ten aanzien van verscheidene aspecten der enquête, in het bijzonder ten aanzien van de reële betekenis van de in te winnen gegevens over de ontleding van de elementen die de kwaliteit van het leven raken.

Overeenkomstig de opgemaakte kalender werden de resultaten van de enquête op 11 december 1972 meegedeeld.

Na een gedetailleerd onderzoek van de resultaten der enquête door de Speciale Commissie voor de Distributie, tijdens haar vergaderingen van 21 december en 18 januari 1973, hebben de beroepsorganisaties in hun midden een nieuwe raadpleging georganiseerd om te bepalen of er, in het licht van de door de enquête bijeengebrachte gegevens, reden was om de vroeger ingenomen standpunten te wijzigen.

Après avoir procédé, le 15 mars 1973 à un échange de vues à cet égard, la Commission spéciale de la distribution a au cours de sa réunion du 12 avril 1973, émis l'avis ci-après.

**

AVIS.

La Commission spéciale de la Distribution a pris connaissance avec intérêt des résultats de l'enquête menée par le professeur Vander Eycken. Elle constate que cette enquête apporte un certain nombre d'éléments nouveaux et contribue positivement à une meilleure connaissance des divers aspects du problème, bien que les résultats ne fournissent pas, à certains égards, d'informations suffisamment significatives pour apprécier qualitativement le budget-temps des travailleurs.

MM. De Cock, Duhaubois, Jacobs, Lizen, Margot et Raepsaet estiment que l'enquête du professeur Vander Eycken a apporté des éléments nouveaux, qui soutiennent leur prise de position antérieure. Cette étude démontre en effet que, si une fermeture du soir obligatoire à partir de 18 h. ou de 19 h. pourrait avoir des effets défavorables pour un certain nombre d'entreprises dans le secteur de la distribution et générerait surtout les consommateurs qui travaillent en dehors du lieu de leur domicile, elle n'aurait pas, ou n'aurait que dans une mesure extrêmement limitée, ces mêmes effets si la fermeture obligatoire était fixée à 20 h., comme le prévoit la proposition de loi Akkermans.

La réglementation légale des heures d'ouverture est indispensable pour éliminer les distorsions en matière de concurrence entre les entreprises qui peuvent ou ne peuvent pas instaurer un système de travail par équipes.

Etant donné que les motifs d'ordre social qui plaident en faveur d'une protection du repos du soir des indépendants et des salariés dans la distribution n'impliquent, dans l'hypothèse d'une fermeture généralisée des magasins après 20 h., aucun préjudice sérieux pour les consommateurs, ces membres insistent pour que la discussion de la proposition de loi Akkermans au Parlement soit reprise incessamment.

Ils souscrivent à l'avis du 4 avril 1973 du Conseil supérieur des Classes moyennes qui s'est prononcé à l'unanimité, en faveur d'une fermeture généralisée de tous les magasins à 20 h., étant entendu que certains membres se sont déclarés, en outre, en faveur de l'instauration d'un quota d'heures hebdomadaire et que d'autres membres étaient d'avis qu'il n'y avait pas lieu de prévoir des dérogations, notamment la soirée de vente tardive hebdomadaire prévue dans la proposition de loi Akkermans.

MM. Boeykens, Piette, Waldack et Zeeuwts rejettent la proposition de M. Akkermans.

Ils estiment que toute réglementation concernant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services doit tenir compte des intérêts légitimes des consommateurs et s'adapter aux différentes réalités sociales.

En ce qui concerne la situation des travailleurs directement concernés par l'ouverture tardive des entreprises de la

Na hieraan op 15 maart 1973 een gedachtenwisseling te hebben gewijd, heeft de Speciale Commissie voor de Distributie in haar vergadering van 12 april 1973 het volgende advies uitgebracht.

**

ADVIES.

De Speciale Commissie voor de Distributie heeft met belangstelling kennis genomen van de resultaten van de door professor Vander Eycken geleide enquête. Zij stelt vast dat deze enquête een aantal nieuwe gegevens oplevert en positief bijdraagt tot een betere kennis van de verschillende aspecten van het probleem, hoewel de resultaten in sommige opzichten geen voldoende relevante inlichtingen verstrekken voor een kwalitatieve beoordeling van het tijdsbudget der werknemers.

De heren De Cock, Duhaubois, Jacobs, Lizen, Margot en Raepsaet zijn van oordeel dat de door professor Vander Eycken ingestelde enquête bijkomende elementen heeft aangebracht ter ondersteuning van hun vroeger ingenomen standpunt. Uit deze studie blijkt immers dat, zo een verplichte avondsluiting vanaf 18 u. of 19 u. ongunstige gevolgen met zich zou brengen voor een aantal ondernemingen in de distributiesector, en vooral de buiten hun woonplaats werkende verbruikers zou kunnen hinderen, zulks niet of slechts in uiterst geringe mate het geval zou zijn, zo de verplichte avondsluiting, zoals in het wetsvoorstel Akkermans is voorzien op 20 uur wordt vastgesteld.

De wettelijke regeling van de openingsuren is onontbeerlijk om de scheefftrekking van de concurrentie weg te werken tussen ondernemingen die wel en andere die niet in staat zijn een ploegenstelsel in te voeren.

Aangezien de sociale motieven die pleiten voor een bescherming van de avondrust der zelfstandigen en werknemers in de distributie, in de hypothese van een algemene winkelsluiting te 20 u. geen ernstig nadeel inhouden voor de verbruikers, dringen deze leden erop aan dat de behandeling van het wetsvoorstel Akkermans in het Parlement onverwijld zou worden hervat.

Zij onderschrijven het advies van 4 april 1973 van de Hoge Raad voor de Middenstand, die zich eenparig uitsprak ten gunste van een eenvormige sluiting van alle winkels te 20 u., met dien verstande dat sommige leden zich daarenboven hebben uitgesproken voor het invoeren van wekelijkse uurquota en andere leden van oordeel waren dat geen afwijkingen moeten worden toegestaan, met name de in het wetsvoorstel Akkermans voorziene wekelijkse koopavond.

De heren Boeykens, Piette, Waldack en Zeeuwts verwerpen het wetsvoorstel Akkermans.

Zij oordelen dat elke reglementering inzake de verplichte avondsluiting in handel, ambacht en diensten rekening dient te houden met de gewettigde belangen van de verbruikers en zich moet aanpassen aan de verschillende sociale realiteiten.

Wat betreft de toestand van de direct bij het late open blijven van distributiebedrijven betrokken werknemers, heb-

distribution, ils constatent que les résultats de l'enquête du professeur Vander Eycken confirment les inconvénients qu'entraîne pour les travailleurs, la fermeture des magasins à une heure avancée dans la soirée, surtout sur le plan familial, de la santé et de la qualité de vie.

Ils font observer en particulier que si, suivant l'enquête du professeur Vander Eycken, le budget-temps d'une personne qui travaille le soir n'est pas inférieur au budget-temps normal, il est de qualité moindre et c'est précisément cette qualité de la vie que les représentants s'efforcent de sauvegarder pour les travailleurs.

Ces membres tiennent à souligner qu'à cet égard, les inconvénients supportés par les travailleurs sont essentiellement les mêmes, que la fermeture intervienne à 20 h. ou à 21 h.

Ils considèrent, en se fondant sur les données recueillies par la consultation des travailleurs au sein de leur organisation, que compte tenu de la situation actuelle du marché du travail, une grande prudence s'impose en ce qui concerne les mesures qui pourraient modifier les pratiques actuelles du secteur de la distribution en matière d'horaires d'ouverture.

MM. Forest et Vandersmissen marquent leur plein accord sur la position reprise ci-dessus, en ce qui concerne la situation des travailleurs occupés dans la distribution.

Ils constatent, d'après l'enquête du professeur Vander Eycken sur le comportement des consommateurs, qu'une fraction considérable de la population est concernée par l'ouverture des magasins le soir et qu'une partie non négligeable des consommateurs ne peut effectuer ses achats uniquement qu'à une heure tardive.

Ils relèvent que parmi ces acheteurs, la proportion des femmes exerçant une profession et (ou) ayant des enfants, est particulièrement forte. Cette constatation permet de présumer que le phénomène des achats tardifs s'accentuera dans l'avenir à court et moyen termes.

La solution consacrant une seule soirée d'ouverture tardive par semaine ne résout pas le problème des acheteurs contraints de s'approvisionner à ce moment, notamment en raison du sous-équipement des couches à revenus modestes de la population en frigos ou surgélateurs.

Pour ces raisons, entre autres, ces membres estiment qu'il convient de laisser au consommateur la plus grande liberté possible.

En conséquence, ils se prononcent contre le principe et les modalités de la proposition de loi Akkermans.

MM. Beckers, Mertens, Micha, Stilmant et Vercammen rejettent également la proposition de M. Akkermans.

Ils sont d'avis que l'enquête du professeur Vander Eycken met en lumière un certain nombre de constatations fondamentales :

— les heures d'ouverture actuellement pratiquées par tous les types d'entreprises de distribution — grandes, moyennes,

ben zij in de resultaten van de enquête van professor Vander Eycken de bevestiging gevonden van de nadelen die de sluiting van de winkels op een gevorderd uur met zich brengt voor de werknemers, inzonderheid op het familiale vlak en op het vlak van de gezondheid en van de kwaliteit van het leven.

Zij doen in het bijzonder opmerken dat, hoewel volgens de enquête van professor Vander Eycken het tijdsbudget van iemand die 's avonds werkt niet beperkter is dan een normaal tijdsbudget, de kwaliteit ervan toch geringer is en het is juist die kwaliteit van het leven die de vertegenwoordigers veilig trachten te stellen voor de werknemers.

Deze leden wensen te onderstrepen dat in dit opzicht de door de werknemers ondervonden moeilijkheden in wezen dezelfde zijn onverschillig of de winkels te 20 u. dan wel te 21 u. worden gesloten.

Zij zijn van oordeel, op grond van de gegevens die de raadpleging van de werknemers in hun organisatie heeft opgeleverd, dat, rekening houdend met de huidige toestand op de arbeidsmarkt, een grote voorzichtigheid geboden is ten aanzien van de maatregelen die de huidige praktijk van de distributiesector inzake openingsuren zouden kunnen wijzigen.

De heren Forest en Vandersmissen gaan volkomen akkoord met het voormelde standpunt, wat de toestand van de in de distributiesector tewerkgestelde werknemers betreft.

Aan de hand van de enquête van professor Vander Eycken naar de gedragingen van de verbruikers stellen zij vast, dat een aanzienlijk gedeelte van de bevolking betrokken is bij het 's avonds open blijven van de winkels en dat een niet onbelangrijk gedeelte van de verbruikers zijn aankopen slechts laat op de avond kan doen.

Zij wijzen erop dat onder die kopers het percentage van de vrouwen die een beroep uitoefenen en/of kinderen hebben bijzonder hoog ligt. Die vaststelling wekt het vermoeden dat het verschijnsel van de late aankopen op korte en op middellange termijn zal toenemen.

Late openingsuren toestaan op een enkele avond der week brengt geen oplossing voor het probleem van de kopers die gedwongen zijn 's avonds hun aankopen te doen, onder meer wegens de onderuitrusting van de bevolkingslagen met een bescheiden inkomen op het stuk van koelkasten of diepvriezers.

Om deze redenen, onder andere, zijn deze leden van oordeel dat aan de verbruiker de grootst mogelijke vrijheid moet worden gelaten.

Bijgevolg spreken zij zich uit tegen het beginsel en de modaliteiten van het wetsvoorstel Akkermans.

De heren Beckers, Mertens, Micha, Stilmant en Vercammen verwerpen eveneens het wetsvoorstel Akkermans.

Zij zijn van oordeel dat de enquête van professor Vander Eycken een aantal fundamentele vaststellingen in het licht stelt :

— de openingsuren, thans toegepast door alle typen van distributieondernemingen — grote, middelgrote en kleine —

petites — comportent une grande variété d'horaires, et le recours aux ouvertures nocturnes est très fréquent;

— les magasins qui ouvrent après 20 h. ne le font pas seulement par souci de rentabilité : ils répondent aux besoins de la clientèle;

— l'analyse du chiffre d'affaires et du coût des ouvertures nocturnes montre que toutes les heures d'ouverture après 18 h. sont importantes, en tout cas jusqu'à 21 h. et qu'elles n'entraînent pas de coûts supérieurs aux ventes du jour. Le rapport conclut sur ce point que, pour l'ensemble de la distribution, la thèse — parfois avancée — selon laquelle l'ouverture du soir entraîne une élévation des coûts de la distribution est sans fondement;

— l'analyse des habitudes d'achat montre que 45 p.c. de la population effectuent des achats le soir plus ou moins fréquemment, que 10 p.c. effectuent des achats habituellement le soir et 2,5 p.c. uniquement le soir. Elle fait ressortir également que 10 p.c. des commerçants et 3,4 p.c. des femmes actives ne peuvent effectuer leurs achats avant 20 h. L'enquête met par ailleurs en évidence l'importance des achats en soirée pour les femmes les plus jeunes, les femmes ayant des enfants et pour les achats effectués par le mari ou par la femme accompagnée du mari. On constate également que les achats du soir sont plus fréquents pour les produits les plus chers;

— l'uniformisation de l'heure de fermeture des magasins, et plus particulièrement à 20 h., ne répond ni aux aspirations ni aux besoins du personnel. Les inconvénients et les avantages du travail nocturne font l'objet d'appréciations diverses et nuancées, conditionnées par les situations familiales, la localisation des magasins, le niveau des rémunérations, etc. Selon les circonstances, les travailleurs estiment que le travail nocturne, après 20 h., est avantageux ou au contraire que la limite de 20 h. est trop tardive;

— l'étude des budgets-temps comporte une analyse détaillée du temps consacré aux achats, aux travaux ménagers, aux enfants et aux loisirs par les commerçants indépendants et les travailleurs de la distribution, en distinguant selon qu'ils travaillent le soir ou non. L'impression générale qui se dégage est que les femmes qui exercent une activité dans le commerce de détail consacrent un peu moins de temps que l'ensemble des femmes actives aux achats, aux travaux ménagers, aux enfants et aux loisirs, mais que ce partage du temps libre n'est guère influencé par l'heure de fermeture des magasins. On constate même que pour certaines activités — les travaux ménagers et les enfants — le temps consacré est souvent plus important dans le cas des ouvertures tardives.

Se fondant sur ces constatations, ces membres estiment que la variété des situations est telle qu'il faut nécessairement réserver, tant pour les commerçants que pour les travailleurs et les consommateurs, des possibilités d'adaptation répondant adéquatement à l'intérêt général. A cet égard, toute réglementation serait imprudente. Il convient au contraire de préserver la plus grande liberté possible, sans toutefois porter atteinte aux droits et aux conditions de travail et de

vertonen een grote verscheidenheid, maar zeer vaak wordt een beroep gedaan op late openingsuren;

— de winkels die tot na 20 u. geopend blijven, doen dit niet uitsluitend terwille van de rendabiliteit : ze voldoen aan de behoeften van de cliënteel;

— de analyse van de omzet en de kosten van de nachtelijke openingsuren toont aan dat alle openingsuren na 18 u. belangrijk zijn, in elk geval tot 21 u., en dat ze geen grotere kosten meebrengen dan de verkoop overdag. Het rapport besluit voor dit punt dat, voor het geheel van de distributie, de — soms aangehaalde — thesise als zou de avondopening hogere kosten meebrengen voor de distributie, ongegrond is;

— de analyse van de koopgewoonten toont aan dat 45 pct. van de bevolking min of meer regelmatig 's avonds inkopen doet, dat 10 pct. gewoonlijk zijn inkopen 's avonds doet en 2,5 pct. uitsluitend 's avonds. Zij wijst eveneens uit dat 10 pct. van de handelaars en 3,4 pct. van de werkende vrouwen hun inkopen niet vóór 20 u. kunnen doen. De enquête wijst ook op het belang van de inkopen 's avonds voor de jongere vrouwen, voor de vrouwen met kinderen en voor de inkopen gedaan door de man of door de vrouw vergezeld van haar man. Men stelt eveneens vast dat de inkopen 's avonds het veelvuldigst zijn voor de duurste produkten;

— de uniformering van het sluitingsuur van de winkels, en meer bepaald op 20 u. beantwoordt noch aan de verlangens noch aan de behoeften van het personeel. De voor- en nadelen van nachtarbeid zijn het voorwerp van uiteenlopende en genuanceerde opvattingen, mede bepaald door de familiale toestanden, de lokalisatie van de winkels, het niveau van de bezoldigingen, enz. Naargelang van de omstandigheden, oordelen de werknemers dat nachtarbeid na 20 u. voordelen biedt of, intengendeel, dat de limiet van 20 u. te laat valt;

— de studie van de tijdsbudgetten omvat een gedetailleerde analyse van de tijd besteed aan de inkopen, het huishoudelijk werk, de kinderen en de vrije tijd, door de zelfstandige handelaars en de personen tewerkgesteld in de distributie, waarbij telkens het onderscheid wordt gemaakt of ze 's avonds werken of niet. De algemene indruk die men krijgt is, dat de vrouwen die tewerkgesteld zijn in de kleinhandel, iets minder tijd aan de inkopen, het huishoudelijk werk, de kinderen en de vrije tijd besteden dan het gemiddelde van de werkende vrouwen, maar dat deze verdeling van de tijd buiten het beroep nauwelijks beïnvloed wordt door het sluitingsuur van de winkels. Men stelt zelfs vast dat voor bepaalde activiteiten — het huishoudelijk werk en de kinderen — de tijd die eraan besteed wordt, vaak aanzienlijker is in het geval van late openingsuren.

Steunend op die vaststellingen zijn de leden van oordeel dat de verscheidenheid in de toestanden zo groot is dat, zowel voor de handelaars als voor de werknemers en voor de consumenten, een aanpassingsmarge moet worden gelaten die adequaat het algemeen belang dient. In dit verband, zou elke reglementering onvoorzichtig zijn. Men moet er intengendeel naar streven een zo groot mogelijke vrijheid te vrijwaren, zonder evenwel afbreuk te doen aan de rechten, de arbeids-

vie familiale des personnes occupées dans la distribution. Dans cet esprit il y a lieu de promouvoir une large concertation entre tous les intéressés de manière à tenir compte des aménagements qui s'imposent sur le plan local ou régional.

Une réglementation des heures d'ouverture des magasins de détail est dès lors à rejeter. Il se recommande d'écarter toute uniformisation des horaires, de tenir compte des nécessités commerciales sectorielles ou locales et de permettre l'adaptation des conditions de travail au niveau des commissions paritaires de branches.

MM. Baptist et De Landsheer regrettent que les diverses formes de la distribution ne puissent, en l'espèce, adopter une position commune. Le problème des heures d'ouverture ne relevant plus seulement de la recherche des meilleures techniques de distribution, mais revêtant un caractère de défense professionnelle opposant certaines formes d'entreprise, ils ne désirent pas y intervenir.

Dès lors, ils déclarent s'abstenir de prendre position.

voorwaarden en het huiselijk leven van de in de distributie tewerkgestelde personen. In deze geest dient een ruim overleg te worden bevorderd tussen alle belanghebbenden ten einde aldus rekening te houden met de aanpassingen die nodig zouden blijken op het lokale of regionale vlak.

Een reglementering van de openingsuren van de kleinhandel moet bijgevolg geweerd worden. Het is raadzaam elke uniformering van de uurroosters te vermijden, rekening te houden met de sectoriële of lokale handelsbehoeften en toe te laten dat de arbeidsvoorwaarden op het niveau van de paritaire comités van elke handelstak worden aangepast.

De heren Baptist en De Landsheer betreuren dat de verschillende distributievormen blijkbaar niet bij machte zijn in deze aangelegenheid een gemeenschappelijke mening naar voren te brengen. Aangezien de kwestie van de late winkelsluitingstijden niet alleen meer het streven naar optimale distributietechnieken aangaat, maar tevens de verdediging van beroepsbelangen, waardoor sommige bedrijfstvormen tegenover elkaar komen te staan, willen zij zich in deze niet mengen.

Bijgevolg onthouden zij zich ervan terzake een standpunt in te nemen.

ANNEXE III.

Note du Ministre des Affaires économiques concernant les opinions émises au sein des organismes consultés.

Premier aspect : INTERETS DU CONSOMMATEUR.

1. *Conseil central de l'Economie.*

Une partie importante des consommateurs est obligée de s'approvisionner régulièrement le soir, en raison d'un part du sous-équipement en frigos ou surgélateurs, d'autre part en raison de l'accroissement du nombre de femmes actives.

La proposition Akkermans léserait les intérêts de cette partie de la population.

2. *Conseil de la Consommation.*

La majorité opte pour un quota de 72 heures maximum d'heures d'ouverture par semaine à répartir au gré du commerçant.

3. *Chambre de Commerce de Bruxelles.*

La majorité des consommateurs souhaitent pouvoir procéder à ses achats à des heures plus tardives qu'au cours de la précédente décennie. Ce changement dans les habitudes d'achat découle de l'évolution sociale.

4. *A.G.E.D.*

La clientèle du soir est constituée de travailleurs, de cadres et d'employés qui habitent le plus souvent la périphérie et quittent l'usine ou le bureau à 17 h ou 18 h.

Compte tenu de l'accroissement du nombre de femmes actives, cette population est mise dans l'impossibilité de s'approvisionner normalement dans le système prévu par la proposition Akkermans.

5. *Conseil supérieur des Classes moyennes.*

Le pourcentage des personnes influencées par une fermeture à 20 h. est insignifiant.

Deuxième aspect : INTERETS DES TRAVAILLEURS.

1. *Conseil central de l'Economie.*

Les représentants des travailleurs soulignent que les inconvénients supportés par les travailleurs sont les mêmes, que la fermeture intervienne à 20 h. ou à 21 h., mais, compte tenu de la situation actuelle sur le marché du travail, une grande prudence s'impose en ce qui concerne une réduction des heures d'ouverture.

2. *Conseil de la Consommation.*

De l'avis de certains, les consommateurs doivent être ouverts aux problèmes sociaux qui se posent pour les travailleurs : des mesures de protection pour ces personnes sont souhaitées.

BIJLAGE III.

Nota van de Minister van Economische Zaken nopens de meningen uitgebracht in de schoot van de geraadpleegde organismen.

Eerste aspect : BELANGEN VAN DE VERBRUIKER.

1. *Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.*

Een belangrijk deel van de verbruikers is verplicht zijn voorraad 's avonds op te doen, enerzijds bij gebrek aan ijskasten of diepvriezers, anderzijds door het stijgend aantal werkende vrouwen.

Het voorstel Akkermans zou de belangen van dit gedeelte van de bevolking in het gedrang brengen.

2. *Raad voor het Verbruik.*

De meerderheid opteert voor een maximum openingsduur van 72 uur per week, te verdelen naar goeddunken van de handelaar.

3. *Kamer van Koophandel van Brussel.*

De meerderheid van de verbruikers wenst haar aankopen op latere tijdstippen te kunnen doen, dan dat tijdens de vorige tien jaren het geval was. Deze verandering in de koopgewoonte is het gevolg van de sociale evolutie.

4. *V.G.D.*

Het avondklüenteel is samengesteld uit arbeiders, kaderpersoneel en bedienden die meestal buiten de stad wonen en hun fabriek of kantoor rond 17 of 18 u. verlaten.

Gezien het stijgend aantal werkende vrouwen, verkeert deze bevolking niet meer in de mogelijkheid op normale wijze zijn voorraad op te doen, volgens het systeem voorzien in het voorstel Akkermans.

5. *Hoge Raad voor de Middenstand.*

De sluiting om 20 u. is slechts voor een zeer klein gedeelte van de bevolking van belang.

Tweede aspect : BELANGEN VAN DE ARBEIDERS.

1. *Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.*

De vertegenwoordigers van de arbeiders onderstrepen dat de arbeiders dezelfde moeilijkheden ondervinden bij een sluiting om 20 u. als bij een sluiting om 21 u., maar rekening houdend met de huidige situatie op de arbeidsmarkt moet men zeer voorzichtig zijn wat betreft een vermindering van de openingsduur.

2. *Raad voor het Verbruik.*

Velen zijn van mening dat de verbruikers moeten openstaan voor de sociale problemen van de arbeiders : men wenst dan ook beschermingsmaatregelen voor deze personen.

3. *Chambre de Commerce de Bruxelles.*

—

4. *A.G.E.D.*

L'adoption de la proposition :

— provoquera le licenciement de travailleurs dont bon nombre de part-time;

— léserait les intérêts des travailleurs : sursalaires pour prestations après 18 h. (50 p.c. en semaine — 100 p.c. le samedi);

— empêchera les achats du soir pour bon nombre des 37 p.c. de femmes actives.

Il s'indique plutôt d'organiser une large concertation entre tous les intéressés, de manière à tenir compte des aménagements éventuels qui seraient opportuns sur le plan local ou régional.

5. *Conseil supérieur des Classes moyennes.*

Les deux tiers des travailleurs reconnaissent les inconvénients du travail du soir. La fermeture à 20 h., avec une vente tardive le vendredi, ne pose pas de problème pour les magasins des centres-villes parce que la fermeture actuelle se situe entre 18 et 19 h. Or, les points de vente périphériques n'emploient que 14 p.c. des travailleurs des grandes entreprises.

Troisième aspect : INTERETS ECONOMIQUES.

1. *Conseil central de l'Economie.*

Selon les représentants des Classes moyennes, une réglementation est indispensable pour éliminer les distorsions en matière de concurrence entre entreprises avec ou sans système de travail par équipe.

Selon l'A.G.E.D. : voir A.G.E.D.

2. *Conseil de la Consommation.*

Le fermeture n'est pas de nature à résoudre les problèmes de concurrence entre les grands ensembles de distribution et le petit et moyen commerce.

3. *Chambre de Commerce de Bruxelles.*

La fermeture obligatoire réduirait le rythme d'écoulement des marchandises.

Elle constituerait une nouvelle entrave à la liberté du commerce et aurait des conséquences funestes sur le chiffre d'affaires des petites et moyennes entreprises de distribution.

4. *A.G.E.D.*

Beaucoup de commerçants réalisent un chiffre d'affaires important le soir.

La fermeture obligatoire instaurerait un monopole dans beaucoup de secteurs privilégiés : hôtels, restaurants, etc., et causerait de nouvelles distorsions dans la concurrence.

3. *Kamer van Koophandel van Brussel.*

—

4. *V.G.D.*

De toepassing van dit voorstel zou :

— voor een aantal arbeiders, waarvan een groot gedeelte part-time werken, het ontslag betekenen;

— de belangen van de arbeiders schaden : premie's voor de prestaties na 18 u. (50 pct. op werkdagen — 100 pct. op zaterdag);

— de avondaankopen uitsluiten voor 37 pct. van de werkende vrouwen.

Het is eerder aangewezen een eensgezindheid trachten te bekomen tussen alle belanghebbenden waarbij rekening wordt gehouden met eventuele aanpassingen op plaatselijk of regionaal vlak.

5. *Hoge Raad voor de Middenstand.*

Twee derden van de arbeiders achten avondwerk niet interessant. De sluiting om 20 u., met een latere verkoop op vrijdag, stelt geen problemen voor de warenhuizen in de centra aangezien de huidige sluitingstijd tussen 18 en 19 u. ligt. Nu stellen de verkooppunten buiten de stad slechts 14 pct. van de arbeiders van de grote ondernemingen tewerk.

Derde aspect : ECONOMISCHE BELANGEN.

1. *Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.*

Volgens de vertegenwoordigers van de middenstand is een reglementering noodzakelijk ten einde de wantoestanden, op gebied van concurrentie tussen de ondernemingen met of zonder ploegensysteem te elimineren.

Volgens de V.G.D. : zie V.G.D.

2. *Raad voor het Verbruik.*

De sluiting is niet van die aard dat ze de concurrentieproblemen tussen de grote distributieondernemingen en de kleine en middelgrote ondernemingen zal oplossen.

3. *Kamer van Koophandel van Brussel.*

De verplichte sluiting zou het omlooprythme van de goederen beperken.

Zij zou een nieuwe hinderpaal betekenen voor de handelsvrijheid en zou nadelige gevolgen kunnen hebben op het omzetcijfer van kleine en middelgrote distributieondernemingen.

4. *V.G.D.*

Vele handelaars bereiken met hun avondverkoop een belangrijk omzetcijfer.

De verplichte sluiting zou een monopolie teweeg brengen in vele bevoorrechte sectoren : hotels, restaurants, enz., en zou nieuwe wantoestanden in de concurrentie voor gevolg hebben.

Elle favoriserait le dépérissement des centres des villes, et entraînerait une hausse du coût de la vie.

Les dérogations possibles pour les seules villes touristiques ignorent le fait que le tourisme gagne toutes les villes.

5. Conseil supérieur des Classes moyennes.

Il n'est pas exact qu'une vente du soir manquée est une vente perdue.

De l'avis de certains, il ne faut même pas prévoir une soirée de vente tardive.

D'autres sont cependant partisans d'un quota d'heures : par exemple 72 heures par semaine.

Het zou de verzwakking van de stadscentra bevorderen en een stijging van de levensduurte met zich mee brengen.

Indien men afwijkingen wil voorzien voor bepaalde toeristische centra, moet men rekening houden met het feit dat het toerisme op dit ogenblik in alle steden binnendringt.

5. Hoge Raad voor de Middenstand.

Het is niet waar dat een avond zonder verkoop een verlies zou betekenen.

Sommigen zijn van mening dat men zelfs geen laatavondverkoop moet voorzien.

Anderen zijn echter voorstander van een bepaalde openingsduur b.v. 72 uur per week.